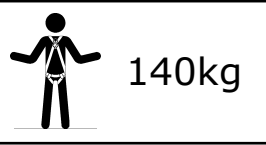
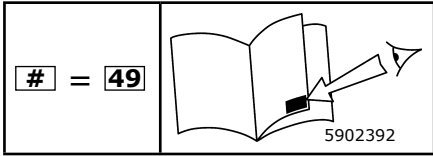


48 SPECIFIC INSTRUCTIONS



Rebel™ SRLs					
Model Numbers:					
3590520	3590531	3590580	3590620	3590660	3590700
3590521	3590532	3590581	3590621	3590661	3590701
3590522	3590570	3590610	3590650	3590690	
3590530	3590571	3590611	3590651	3590691	

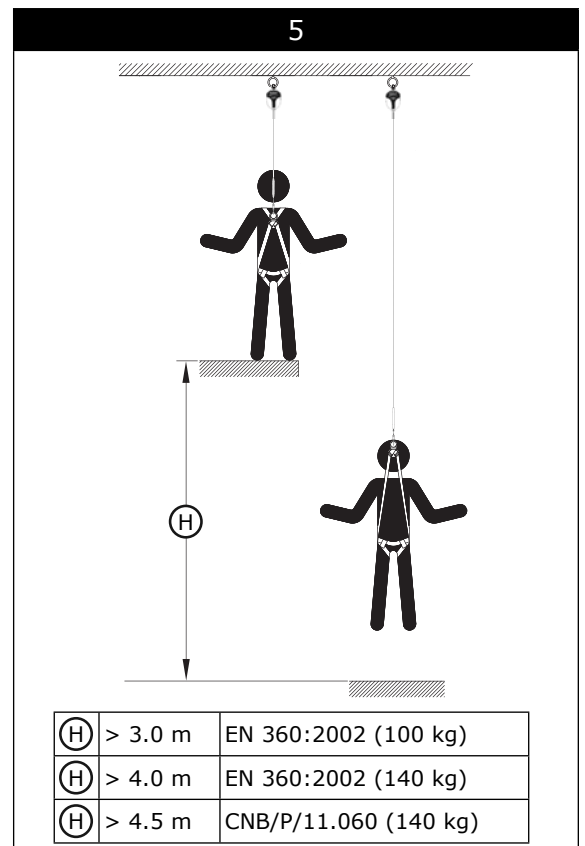
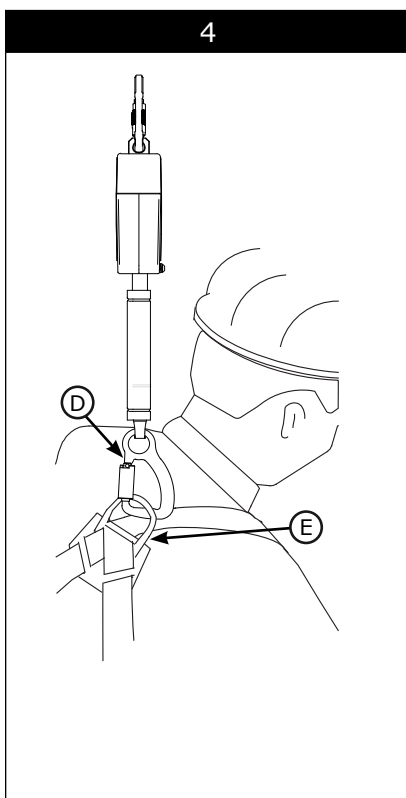
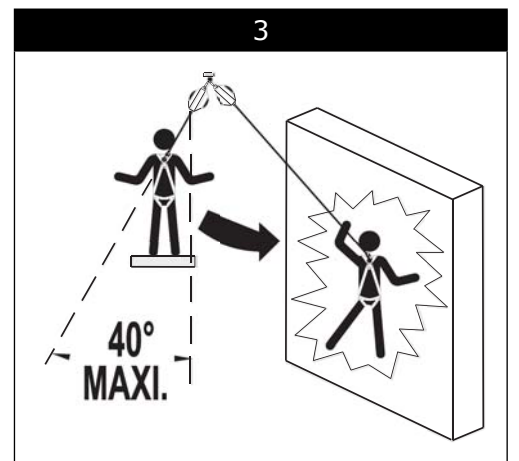
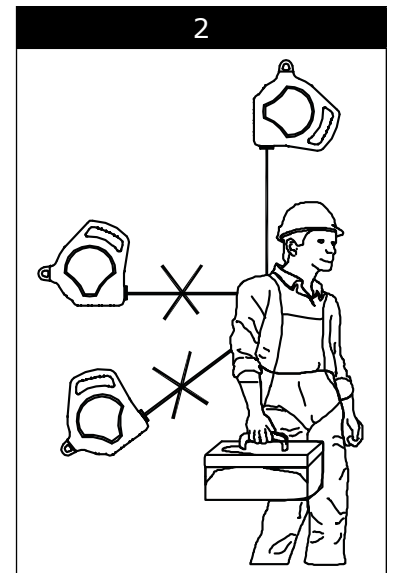
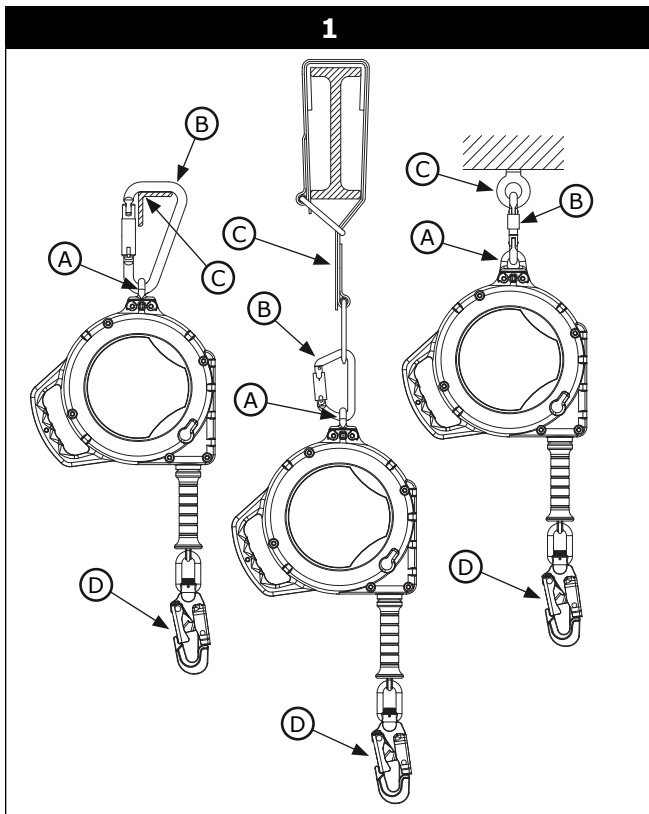


CE	3	EN360:2002 CNB/P: 11.060
-----------	----------	-------------------------------------

8 CE TYPE TEST	No. 0082 APAVE SUDEUROPE SAS Z.I. avenue Gay Lussac BP3 33370 ARTIGUES-pres- BORDEAUX France
--------------------------	--

9 CE PRODUCTION QUALITY CONTROL	No. 0086 BSI Product Services Kitemark House Mayland Ave. Hemel Hempstead HP2 4SQ UK
--	---





USER INSTRUCTIONS - Carefully read all instructions before using the Self-Retracting Lifeline (SRL). See 'Glossary' in "General Instructions for Use and Maintenance" for identification of numbered items in a white box.

TRAINING: It is the responsibility of the users of this equipment to understand these instructions, and to be trained in the correct installation, use, and maintenance of this equipment. These individuals must be aware of the consequences of improper installation or use of this equipment. This user manual is not a substitute for a training program. Training must be provided on a periodic basis to ensure proficiency of the users.

USE: The Self-Retracting Lifeline (SRL) may be used to provide continuous fall protection while ascending, descending, or moving laterally. The SRL is intended for use with fall arrest equipment in compliance with EN 361.

- Avoid working where the lifeline will be in contact with or abrade against unprotected sharp edges. Provide protection for the lifeline.
- Do not allow any lifelines to pass under arms or between legs during use.
- If a fall occurs, the employer must have a rescue plan and the ability to implement a rescue.
- Equipment which has been subjected to fall arrest forces must be removed from service for inspection (see *Inspection*).

WARNING: Figure 1 illustrates acceptable anchorage methods for the SRL. The anchorage structure must be capable of supporting a load of 10 kN (2,248 lbs.). Make only compatible connections to anchors conforming to EN 795. Connect only to an overhead anchorage. Do not work above the anchorage. (Figure 2).

WARNING: Swing falls may occur when the anchorage point is not directly above the point where a fall occurs (Figure 3). The force of striking an object in a swing fall may cause serious injury or death. Minimize swing falls by working as close to the anchorage as possible. Do not permit a swing fall if injury could occur.

WARNING: Use of this equipment in areas with environmental hazards may require additional precautions to reduce the possibility of injury to the user or damage to the equipment. Hazards may include, but are not limited to: heat, chemicals, corrosive environments, high voltage power lines, abrasive surfaces, and sharp edges. Contact Capital Safety if you have questions about using this equipment where environmental hazards exist.

OPERATION: During operation, the hook (D) on the end of the SRL lifeline is attached to the back (dorsal) D-ring (E) on a full body harness (Figure 4). The swivel eye (A) on the top end of the SRL is secured to the anchorage connector (C) or anchorage (C) with a compatible carabiner (B) (Figure 1). The worker is free to move about within recommended working areas at normal speeds. The lifeline should extend smoothly and retract without hesitation. If slack line condition is created in normal use, the SRL should be returned to Capital Safety for service. Should a fall occur, the SRL will lock and arrest the fall. Upon rescue, remove the SRL from use. Inspect as described in *Inspection*. When working with the SRL, allow the lifeline to recoil back into the device under control. A short tag line may be required to extend or retract the lifeline during connection and disconnection. Allowing the lifeline to be fully extended for long periods of time may cause premature weakening of the retraction spring.

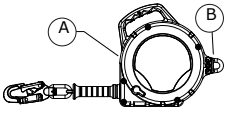
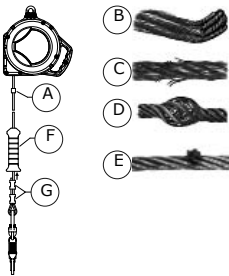
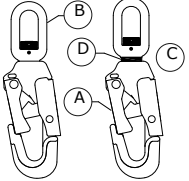
TRANSPORT AND STORAGE: Transport and store the SRL in a cool, dry, clean environment; out of direct sunlight. Avoid transporting or storing the SRL in areas where chemical vapors exist. Thoroughly inspect the SRL after extended storage or transport.

MAINTENANCE:

- **Exterior:** Periodically clean the exterior of the SRL with water and a mild detergent. Position the SRL so water can drain out. Clean labels as required.
- **Lifeline:** Clean the lifeline with water and a mild detergent. Rinse and thoroughly air dry or towel dry. Do not force dry with heat. An excessive buildup of dirt or other contaminants may prevent the lifeline from fully retracting, causing a potential free fall hazard. Return the SRL to an authorized service center for lifeline replacement if necessary.
- **System Components:** Clean and store associated system components according to manufacturer's instructions.

WARNING: Do not disassemble the SRL. Do not lubricate any part of the SRL. Additional maintenance and servicing must be performed by an authorized service center.

Inspection Guidelines: To ensure safe, efficient operation, the Rebel™ SRL must be inspected per the instructions in Table 1 at the indicated frequencies.

Table 1 - Inspection Procedures		Before Each Use	Yearly	After A Fall
	Inspect the SRL for loose bolts and bent or damaged parts.	X	X	X
	Inspect the Housing (A) for distortion, cracks, or other damage.	X	X	X
	Inspect the Swivel Eye (B) for cracks or damage and verify that it swivels freely.	X	X	X
	Ensure the SRL locks up when the Lifeline is jerked sharply. Lockup should be positive with no slipping.	X	X	X
	Inspect the entire unit for signs of corrosion.	X	X	X
	Verify all labels are present and are fully legible (see <i>Labels</i>).	X	X	X
	Verify the Lifeline pulls out and retracts fully without hesitation or slack in the line.	X	X	X
	Inspect the Reserve Lifeline payout. If a fall has been arrested with most of the lifeline out, the Reserve Lifeline may have been deployed. Pull the Lifeline out of the SRL until it stops. If a red band (A) is visible, the Reserve Lifeline has been deployed and the SRL must be serviced by and authorized service center before reuse.	X	X	X
	Slide the Cable Bumper (F) up and inspect the ferrules (G) for cracks or damage and the cable for corrosion or broken wires.	X	X	X
	Inspect the entire lifeline for cuts, kinks (B), broken wires (C), bird-caging (D), welding splatter (E), corrosion, chemical contact areas, or severely abraded areas.	X	X	X
	NOTE: Replace the wire rope assembly if there are six or more randomly distributed broken wires in one lay, or three or more broken wires in one strand in one lay. A "lay" of wire rope is the length of wire rope it takes for a strand (the larger groups of wires) to complete one revolution or twist along the rope. Replace the wire rope assembly if there are any broken wires within 1 inch (25mm) of the ferrules.			
	Inspect the Snaphook for signs of damage or corrosion.	X	X	X
	Verify the Gate (A) opens and closes correctly and the Swivel (B) rotates freely.	X	X	X
	Inspect the Snaphook Impact indicator, if present. If the Snaphook is in 'Indicated Mode' (C); as indicated by an exposed red band (D), the SRL has been subjected to an impact load and must be removed for service by an authorized service center. Do not attempt to reset the Impact Indicator.	X	X	X
Connectors & Full Body Harness	Inspect Anchorage Connectors for damage, corrosion, and proper working condition.	X	X	X
	Inspect the Full Body Harness per the manufacturer's instructions.	X	X	X
AFTER INSPECTION: Record Inspection results in the Inspection & Maintenance Log (see back cover). If inspection reveals an unsafe or defective condition, remove from service immediately and contact an authorized service center for repair.				

MODE D'EMPLOI - Lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser la corde de sécurité autorétractable (Self-Retracting Lifeline, SRL). Voir le « Glossaire » dans le « Mode d'emploi général pour l'utilisation et l'entretien » pour l'identification des articles dans les encadrés blancs.

FORMATION : il est de la responsabilité des utilisateurs de ce matériel de comprendre ces instructions et de se former à l'installation, l'utilisation et la maintenance de cet équipement. Les utilisateurs doivent être sensibilisés aux conséquences d'une installation ou de l'utilisation inappropriée de cet équipement. Ce manuel de l'utilisateur ne prétend pas remplacer un programme de formation. La formation doit être dispensée sur une base régulière afin de garantir l'expertise des utilisateurs.

UTILISATION : la ligne de vie autorétractable (Self-Retracting Lifeline, SRL) assure une protection constante contre les chutes lorsque l'utilisateur monte, descend ou se déplace latéralement. La SRL doit être utilisée avec du matériel antichute conforme à la norme EN 361.

- Ne pas travailler dans les endroits où la ligne de vie risque d'entrer en contact avec, ou de frotter contre des bords tranchants non protégés. Protéger la ligne de vie.
- Ne jamais faire passer la ligne de vie sous le bras ou entre les jambes pendant l'utilisation.
- En cas de chute, l'employeur doit prévoir un plan de sauvetage et disposer des moyens de l'appliquer.
- L'équipement ayant subi des forces d'arrêt de chute doit être retiré du service et inspecté (voir la section *Inspection*).

AVERTISSEMENT : la Figure 1 illustre les méthodes correctes d'ancrage de la ligne de vie autorétractable. La structure d'ancrage doit pouvoir supporter une charge de 10 kN (2 248 livres). Réaliser uniquement des connexions compatibles avec le matériel d'ancrage conformément à la norme EN 795. Connecter uniquement à un matériel d'ancrage au-dessus du niveau de la tête. Ne pas travailler au-dessus de l'ancrage. (Figure 2).

AVERTISSEMENT : les chutes en mouvement pendulaire se produisent lorsque le point d'ancrage ne se trouve pas directement au-dessus du point de chute (Figure 3). Heurter un objet pendant le balancement consécutif à une chute en mouvement pendulaire peut causer des blessures graves ou la mort. Afin de minimiser le risque de chute en mouvement pendulaire, travailler le plus près possible du point d'ancrage. Éviter tout risque de chute en mouvement pendulaire si des risques de blessure sont présents.

AVERTISSEMENT : l'utilisation de cet équipement dans des zones à risques environnementaux peut nécessiter des précautions supplémentaires pour limiter les risques de blessure corporelle ou de dommage matériel. Les risques peuvent comprendre, notamment et sans limitation : chaleur, produits chimiques, environnements corrosifs, lignes haute tension, surfaces abrasives, et arêtes vives. Pour toute question concernant l'utilisation de cet équipement en cas de risques environnementaux, veuillez prendre contact avec Capital Safety.

FONCTIONNEMENT : lors de l'utilisation, le crochet (D) à l'extrémité de la ligne de vie SRL est attaché à l'anneau en D (E) dorsal sur un harnais intégral (Figure 4). L'émerillon (A) sur l'extrémité supérieure de la SRL est fixé au connecteur d'ancrage (C) ou d'ancrage (C) avec un mousqueton compatible (B) (figure 1). L'utilisateur peut se déplacer librement à une allure normale dans la zone de travail recommandée. La ligne de vie doit se tendre sans chocs et se rétracter sans hésitation. Si la ligne se relâche durant l'usage normal, la SRL doit être renvoyée à Capital Safety pour inspection. En cas de chute, la SRL se bloque et arrête la chute. À l'issue du sauvetage, ne plus utiliser la SRL. Inspecter selon les instructions décrites dans la section *Inspection*. Lors de l'utilisation de la SRL, laisser la ligne de vie se rétracter dans le dispositif. Un câble stabilisateur court peut être nécessaire pour dérouler ou rétracter la ligne de vie durant la connexion et la déconnexion. Si la ligne de vie est déroulée complètement pendant de longues périodes, le ressort de rétraction peut se détendre prématurément.

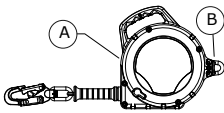
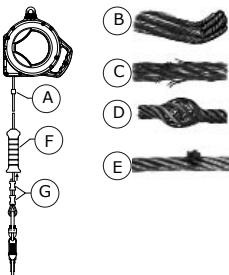
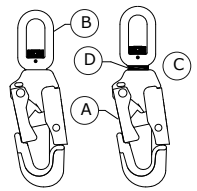
TRANSPORT ET STOCKAGE : transporter et ranger la SRL dans un endroit frais, propre, sec et à l'abri de la lumière directe du soleil. Éviter de transporter ou de ranger la SRL dans des endroits contenant des vapeurs chimiques. Inspecter soigneusement la SRL après une période de stockage ou de transport prolongée.

ENTRETIEN :

- **Extérieur** : nettoyer périodiquement l'extérieur de la SRL avec de l'eau et un détergent doux. Positionner la SRL de manière à ce que l'eau puisse s'écouler. Nettoyer les étiquettes si nécessaire.
- **Ligne de vie** : nettoyer la ligne avec de l'eau et un détergent doux. Rincer et laisser sécher à l'air ou essuyer avec un chiffon. Ne pas sécher à l'aide d'une source de chaleur. Une accumulation excessive de saletés ou d'autres contaminants peut empêcher la ligne de vie de se rétracter complètement et entraîner un risque de chute libre. Renvoyer la SRL à un centre de réparation agréé pour remplacer la ligne de vie si nécessaire.
- **Composants du dispositif** : nettoyer et stocker les composants du dispositif conformément aux instructions du fabricant.

AVERTISSEMENT : ne pas démonter la SRL. Ne lubrifier aucune partie de la SRL. Un entretien et une révision supplémentaires doivent être réalisés par un centre de réparation agréé.

Directives d'inspection : afin de garantir un fonctionnement sûr et efficace, la SRL Rebel™ doit être inspectée conformément aux instructions du tableau 1 aux fréquences indiquées.

Tableau 1 : procédures d'inspection		Avant chaque utilisation	Chaque année	Après une chute
SRL 	Inspecter la corde SRL pour détecter les boulons desserrés et les pièces pliées ou endommagées.	X	X	X
	Inspecter le carter (A) pour détecter des déformations, des craquelures ou d'autres dommages.	X	X	X
	Inspecter l'émerillon (B) pour détecter des craquelures ou d'autres dommages et vérifier qu'il pivote librement.	X	X	X
	Vérifier que la ligne de vie autorétractable se bloque lorsqu'elle est secouée violemment. Le blocage doit être franc, sans aucun glissement.	X	X	X
	Inspecter l'équipement afin de détecter toute trace de corrosion.	X	X	X
	Vérifier que toutes les étiquettes sont présentes et parfaitement lisibles (voir <i>Étiquettes</i>).	X	X	X
Ligne de vie 	S'assurer que la ligne de vie se déroule et se rétracte entièrement sans hésitation et sans relâchement.	X	X	X
	Inspecter le défilement de la ligne de vie de réserve. En cas d'arrêt de chute avec la presque totalité de la ligne déroulée, la ligne de réserve peut avoir été déployée. Tirer la ligne de vie hors de la SRL jusqu'à son arrêt. Si une bandelette rouge (A) est visible, la ligne de vie de réserve a été déployée et le dispositif doit être retourné à un centre de réparation agréé avant sa réutilisation.	X	X	X
	Glisser le butoir du câble (F) vers le haut et inspecter les bagues (G) pour détecter les fissures ou les dommages. Inspecter les câbles pour vérifier qu'il n'y a pas de corrosion ni de déchirement.	X	X	X
	inspecter la ligne de vie pour détecter des coupures, pliures (B), cassures (C), nids de fils brisés (D), éclaboussures de soudage (E), de la corrosion, ou des zones ayant été en contact avec des produits chimiques ou sérieusement érodées.	X	X	X
REMARQUE : le câble métallique doit être remplacé si six fils ou plus sont cassés à divers endroits sur un commettage, ou si trois fils ou plus sont cassés sur un toron sur le même commettage. Un « commettage » de câble métallique est la longueur de câble nécessaire pour permettre à un toron (le groupe de câbles plus grand) de faire un tour le long du câble. Remplacer le câble en cas de déchirures à moins de 25 mm (1 po) des bagues.				
Mousqueton 	Inspecter le mousqueton pour détecter tout dommage ou signe de corrosion.	X	X	X
	Vérifier que la découpeure (A) s'ouvre et se ferme correctement et que l'émerillon (B) pivote librement.	X	X	X
	Inspecter l'indicateur d'impacts du mousqueton, le cas échéant. Si le mousqueton est en « Mode indiqué » (C) tel que l'indique une bandelette rouge exposée (D), la SRL a subi une charge d'impact et doit être mise hors service et réparée par un centre de service agréé. Ne pas tenter de réinitialiser l'indicateur d'impact.	X	X	X
Connecteurs et harnais de sécurité complet	Vérifier l'absence de dommages, de corrosion et les bonnes conditions de fonctionnement des connecteurs d'ancrage.	X	X	X
	Inspecter le harnais complet conformément aux instructions du fabricant.	X	X	X
APRÈS L'INSPECTION : consignez les résultats de l'inspection dans le journal d'inspection et de maintenance (voir au verso). Si l'inspection effectuée fait apparaître un défaut ou un danger, mettre immédiatement la corde SRL hors service et contacter un centre de réparation agréé.				

BENUTZERANWEISUNGEN - Lesen Sie alle Anweisungen vor der Verwendung des Höhensicherungsgeräts (HSG) sorgfältig durch. Siehe „Glossar“ in der „Allgemeinen Anleitung zu Gebrauch und Wartung“, um die nummerierten Teile in dem weißen Kästchen zu identifizieren.

SCHULUNG: Es liegt in der Verantwortung des Anwenders dieser Ausrüstung, diese Anweisungen zu verstehen und für die korrekte Installation, Verwendung und Wartung dieser Ausrüstung geschult zu werden. Diese Personen müssen sich der Folgen einer falschen Installation oder Verwendung dieser Ausrüstung bewusst sein. Dieses Benutzerhandbuch ist kein Ersatz für ein Schulungsprogramm. Schulungen müssen regelmäßig erfolgen, um für die Anwender wirksam zu sein.

ZWECK: Das Höhensicherungsgerät (HSG) kann zur stufenlosen Absturzsicherung bei Auf- und Abstieg und seitlichen Bewegungen verwendet werden. Das HSG muss mit Auffang- und Rettungseinrichtungen gemäß EN 361 verwendet werden.

- Vermeiden Sie das Arbeiten an Orten, an denen das Sicherungsseil mit ungeschützten scharfen Kanten in Berührung kommen oder sich an solchen abreiben könnte. Schützen Sie das Sicherungsseil.
- Sicherungsseile dürfen bei der Verwendung nicht unter Armen oder zwischen den Beinen durchgeführt werden.
- Bei einem Absturz muss der Arbeitgeber über einen Rettungsplan und die Möglichkeiten verfügen, diesen auszuführen.
- Ausrüstung, die Absturzsicherungskräften ausgesetzt war, muss vom Kundenservice überprüft werden (siehe *Inspektion*).

WARNUNG: In Abbildung 1 werden geeignete Verankerungsmethoden für das Höhensicherungsgerät dargestellt. Die Verankerungsstruktur muss über die Kapazität zum Aufnehmen einer Belastung von 10 kN verfügen. Stellen Sie nur kompatible Anschlüsse mit Anschlagpunkten her, die EN 795 entsprechen. Verwenden Sie ausschließlich Überkopf-Anschlagpunkte. Arbeiten Sie nicht oberhalb der Anschlagpunkte. (Abbildung 2).

WARNUNG: Zu Pendelstürzen kommt es, wenn sich der Anschlagpunkt nicht direkt über dem Punkt befindet, an dem sich ein Sturz ereignet (Abbildung 3). Der Aufprall auf ein Objekt durch Schwingen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Minimieren Sie die Pendelsturzgefahr, indem Sie so nah wie möglich am Anschlagpunkt arbeiten. Lassen Sie keinen Pendelsturz zu, wenn es dabei zu Verletzungen kommen könnte.

WARNUNG: Die Verwendung dieser Ausrüstung in Bereichen mit Umweltgefahren kann zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen erfordern, um die Verletzungsgefahr und Schäden an der Ausrüstung zu vermeiden. Zu diesen Gefahren zählen u. a. Hitze, Chemikalien, korrosive Umgebungen, Hochspannungsleitungen, raue Oberflächen und scharfe Kanten. Kontaktieren Sie Capital Safety, sollten Sie Fragen bezüglich der Verwendung dieser Ausrüstung bei auftretenden Umweltgefahren haben.

FUNKTION: Bei der Anwendung muss der Haken (D) am Ende des Höhensicherungsgeräts an der hinteren Auffangöse (E) des Ganzkörper-Auffanggurts befestigt werden (Abbildung 4). Die Schwenk-Auge (A) am oberen Ende der SRL ist die Verankerung Anschluss (C) oder Ankerplatz (C) mit einem kompatiblen Karabiner (B) (Abb. 1) gesichert. Der Arbeiter kann sich innerhalb der empfohlenen Arbeitsbereiche mit normaler Geschwindigkeit bewegen. Das Sicherungsseil sollte reibungslos aus- und ohne Verzögerung einziehbar sein. Wenn es während des normalen Gebrauchs zu einem Durchhängen des Sicherungsseils mit automatischem Rückzug kommt, muss das Sicherungsseil zur Wartung an Capital Safety geschickt werden. Bei einem Absturz sperrt das Höhensicherungsgerät und der Sturz wird aufgefangen. Setzen Sie das Höhensicherungsgerät nach einer Rettung nicht mehr ein. Überprüfen Sie es wie unter *Inspektion* beschrieben. Wenn Sie mit einem Höhensicherungsgerät arbeiten, lassen Sie das Sicherungsseil kontrolliert in das Gerät zurücklaufen. Es kann ein kurzes Tag-Seil erforderlich sein, um das Sicherungsseil während des Anschließens und LöSENS aus- und einzuziehen. Wenn das Sicherungsseil über lange Zeiträume ausgezogen bleibt, kann es zur vorzeitigen Schwächung der Rückzugsfeder kommen.

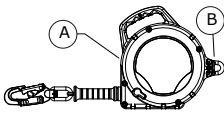
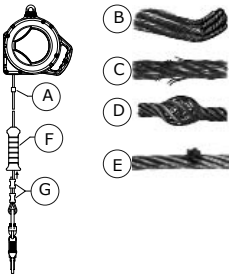
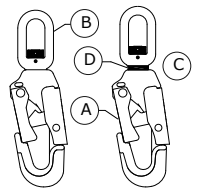
TRANSPORT/LAGERUNG: Transportieren und lagern Sie das Höhensicherungsgerät an einem kühlen, trockenen und sauberen Ort, der vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist. Vermeiden Sie den Transport oder die Lagerung des Höhensicherungsgeräts an Orten mit chemischen Dämpfen. Überprüfen Sie das Höhensicherungsgerät nach langer Lagerung oder Transportdauer gründlich.

WARTUNG:

- **Äußeres:** Reinigen Sie das Äußere des Höhensicherungsgeräts regelmäßig mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Positionieren Sie das Höhensicherungsgerät so, dass das Wasser ablaufen kann. Reinigen Sie die Aufkleber bei Bedarf.
- **Sicherungsseil:** Reinigen Sie das Sicherungsseil mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Spülen Sie es ab, und lassen Sie es gründlich an der Luft trocknen bzw. trocknen Sie es gründlich mit einem Handtuch ab. Trocknen Sie das Sicherungsseil nicht durch Erwärmen. Übermäßige Schmutzablagerungen oder andere Arten von Verunreinigung können verhindern, dass das Sicherungsseil vollständig eingezogen wird, und zu einem Absturz führen. Senden Sie das Sicherungsseil mit automatischem Rückzug an einem autorisierten Kundendienst, um das Sicherungsseil bei Bedarf auszutauschen.
- **Systemkomponenten:** Reinigen und lagern Sie die zugehörigen Systemkomponenten gemäß den Anweisungen des Herstellers.

WARNUNG: Zerlegen Sie das HSG auf keinen Fall. Schmieren Sie die Teile des HSG nicht. Zusätzliche Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten müssen durch eine autorisierte Kundendienstvertretung erfolgen.

Richtlinien zur Überprüfung: Um eine sichere, effiziente Verwendung zu gewährleisten, sollte das Höhensicherungsgerät Rebel™ gemäß den Anweisungen in Tabelle 1 in den angegebenen Abständen überprüft werden.

Tabelle 1 - Kontrollschritte		Vor jedem Einsatz	Jährlich	Nach einem Absturz
HSG 	Kontrollieren Sie das HSG auf lockere Bolzen und verbogene oder beschädigte Teile.	X	X	X
	Prüfen Sie das Gehäuse (A) auf Verformung, Risse oder andere Schäden.	X	X	X
	Überprüfen Sie die schwenkbare Öse (B) auf Risse oder andere Schäden und stellen Sie sicher, dass sie sich frei dreht.	X	X	X
	Stellen Sie sicher, dass das Höhensicherungsgerät blockiert, wenn das Sicherungsseil schnell ausgezogen wird. Die Blockierung sollte unmittelbar und ohne Rutschen erfolgen.	X	X	X
	Überprüfen Sie das gesamte System auf Korrosionserscheinungen.	X	X	X
	Stellen Sie sicher, dass alle Etiketten vorhanden und vollständig leserlich sind (siehe <i>Etiketten</i>).	X	X	X
Sicherungsseil 	Das Sicherungsseil sollte ohne Verzögerung oder Krangelbildung vollständig aus- und eingezogen werden können.	X	X	X
	Prüfen Sie Abwickelvorrichtung des Reservesicherungsseils. Wenn ein Absturz aufgefangen wurde, während das Sicherungsseil größtenteils ausgerollt war, ist es möglich, dass das Reservesicherungsseil aktiviert wurde. Ziehen Sie das Sicherungsseil bis zum Anschlag aus dem HSG. Ist eine rote Markierung (A) sichtbar, wurde das Reservesicherungsseil aktiviert und das HSG muss von einem autorisierten Kundendienst gewartet werden, bevor es wieder eingesetzt werden kann.	X	X	X
	Schieben Sie den Kabelabweiser (F) nach oben und kontrollieren Sie die Endhülsen (G) auf Risse oder andere Beschädigungen und kontrollieren Sie das Drahtseil auf Korrosion und gebrochene Drähte.	X	X	X
	Überprüfen Sie das gesamte Sicherungsseil auf Schnitte, Krangel (B) gebrochene (C) oder aufgespreizte (D) Drähte, Schweißspritzer (E), Korrosion, Bereiche mit Chemikalienberührung oder schwerem Abrieb.	X	X	X
	HINWEIS: Ersetzen Sie die Drahtseil-Baugruppe, wenn sich sechs oder mehr zufällig verteilte gebrochene Drähte in einer Lage befinden, oder wenn sich drei oder mehr gebrochene Drähte in einem Strang in einer Lage befinden. Eine „Lage“ eines Drahtseils ist die Länge des Drahtseils, die ein Strang (die nächstgrößere Drahtgruppe) für einen Umlauf benötigt, oder um sich um das Seil zu winden. Ersetzen Sie die Drahtseil-Baugruppe, wenn sich gebrochene Drähte innerhalb eines Abstands von 25 mm (1 Zoll) zu den Endhülsen befinden.	X	X	X
Selbstschließender Karabinerhaken 	Überprüfen Sie den selbstschließenden Karabinerhaken auf Schäden oder Abnutzungserscheinungen.	X	X	X
	Stellen Sie sicher, dass der Schnapper (A) ordnungsgemäß öffnet und schließt und dass die schwenkbare Öse (B) frei drehbar ist.	X	X	X
	Überprüfen Sie die Beanspruchungsanzeige am selbstschließenden Karabinerhaken, falls vorhanden. Ist ein rotes Band (D) sichtbar, befindet sich der Karabinerhaken im „Anzeigemodus“ (C), und das HSG hat einen Sturz aufgefangen. In diesem Fall muss das Gerät vor dem nächsten Einsatz von einem autorisierten Reparaturdienst überprüft werden. Versuchen Sie nicht, die Beanspruchungsanzeige zurückzusetzen.	X	X	X
Anschlagmittel & Ganzkörper-Auffanggurt	Überprüfen Sie die Anschlagmittel auf Beschädigung, Korrosion und ordnungsgemäße Funktion.	X	X	X
	Überprüfen Sie den Ganzkörper-Auffanggurt gemäß den Anweisungen des Herstellers.	X	X	X
NACH DER INSPEKTION: Tragen Sie die Ergebnisse in das Prüf- und Wartungsprotokoll ein (siehe Rückseite). Falls bei der Überprüfung eine Gefahr oder ein Mängelzustand festgestellt wird, nehmen Sie das HSG außer Betrieb, und kontaktieren Sie einen autorisierten Kundendienst, um eine Reparatur zu veranlassen.				

ISTRUZIONI PER L'OPERATORE: leggere con attenzione tutte le istruzioni prima di usare il dispositivo anticaduta retrattile (Self-Retracting Lifeline, SRL). Per l'identificazione degli elementi numerati in una casella bianca, vedere la sezione "Glossario" nelle "Istruzioni generali per l'uso e la manutenzione".

FORMAZIONE: spetta agli utenti dell'attrezzatura leggere e comprendere le relative istruzioni e addestrarsi all'installazione, all'uso e alla manutenzione corretti di questa attrezzatura. Queste persone devono essere consapevoli delle conseguenze di un'installazione o di un uso non corretti dell'attrezzatura. Questo manuale utente non sostituisce un programma di formazione. La formazione deve essere fornita periodicamente per garantire la competenza degli utenti.

USO: il dispositivo anticaduta retrattile (Self-Retracting Lifeline, SRL) può essere utilizzato per fornire una costante protezione dalle cadute durante la salita, la discesa o il movimento trasversale. Il cavo SRL è pensato per l'utilizzo con l'equipaggiamento anticaduta, in conformità alla normativa EN 361.

- Evitare di operare in posizioni in cui il cavo di sicurezza potrebbe entrare in contatto con o essere raschiato da bordi taglienti esposti. Fornire protezione al cavo di sicurezza.
- Non far passare i cavi di sicurezza sotto braccia o gambe durante l'uso.
- Se si verifica una caduta, il datore di lavoro deve avere un piano di salvataggio e la capacità di metterlo in atto.
- L'attrezzatura che è stata soggetta a forze anticaduta deve essere messa fuori servizio e ispezionata (vedere *Ispezione*).

AVVERTENZA: la figura 1 illustra i metodi accettabili di ancoraggio per il cavo SRL. La struttura di ancoraggio deve essere in grado di sostenere un carico di 10 kN (2,248 lb). Effettuare unicamente collegamenti compatibili ai punti di ancoraggio, secondo la norma EN 795. Collegare unicamente ad un ancoraggio posto al di sopra del capo. Non lavorare al di sopra del punto di ancoraggio. (Figura 2).

AVVERTENZA: le cadute con pendolo si verificano quando il punto di ancoraggio non è direttamente sopra il punto in cui si verifica la caduta (figura 3). Durante una caduta con pendolo, la forza d'urto contro un oggetto può causare gravi lesioni o decesso. Ridurre al minimo le cadute con pendolo lavorando il più vicino possibile all'ancoraggio. Per evitare lesioni, prevenire le cadute con pendolo.

AVVERTENZA: quando si utilizza questa attrezzatura in aree con pericoli ambientali, è necessario prendere ulteriori precauzioni per ridurre il rischio di lesioni all'utente o di danni all'attrezzatura. I pericoli possono comprendere, a titolo indicativo: calore, sostanze chimiche, ambienti corrosivi, linee ad alta tensione, superfici abrasive e bordi affilati. In caso di domande sull'utilizzo della presente attrezzatura in presenza di pericoli ambientali, contattare Capital Safety.

FUNZIONAMENTO: durante l'utilizzo, il gancio (D) che si trova all'estremità del cavo di sicurezza SRL deve essere attaccato all'anello a D dorsale posto sull'imbracatura D-ring (E) (figura 4). L'occhio girevole (A) sull'estremità superiore della SRL è fissato al connettore di ancoraggio (C) o ancoraggio (C) con un moschettone compatibile (B) (Figura 1). L'operatore è libero di spostarsi all'interno delle aree di lavoro consigliate a velocità normale. Il cavo di sicurezza deve estendersi e ritrarsi senza esitazione. Se durante il normale utilizzo il cavo è lasco, è necessario che il cavo SRL venga inviato al centro Capital Safety autorizzato per l'assistenza. Se si verifica una caduta, il cavo SRL si blocca e arresta la caduta. Al momento del salvataggio, rimuovere il cavo SRL dall'uso. Ispezionare come descritto nella sezione *Ispezione*. Quando si lavora con il cavo SRL, consentire sempre al cavo di sicurezza di riavvolgersi nel dispositivo sotto controllo. Può essere necessario un cavo aggiuntivo per estendere o ritrarre il cavo di sicurezza durante la connessione e la disconnessione. Se il cavo di sicurezza resta completamente esteso per lunghi periodi di tempo, si potrebbe verificare un indebolimento prematuro della molla di richiamo.

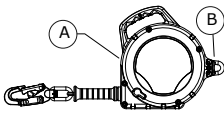
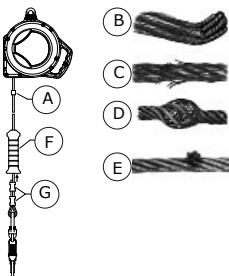
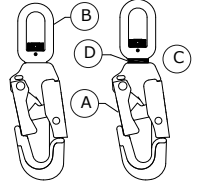
TRASPORTO E STOCCAGGIO: trasportare e conservare il cavo SRL in un ambiente fresco, asciutto e pulito, lontano dalla luce diretta del sole. Evitare di trasportare o conservare il cavo SRL in aree in cui siano presenti vapori chimici. Dopo un lungo periodo di stoccaggio o dopo il trasporto, ispezionare attentamente il cavo SRL.

MANUTENZIONE

- **Parti esterne:** pulire periodicamente l'esterno del cavo SRL con acqua e un detergente neutro. Posizionare il cavo SRL in modo che l'acqua possa scolare via. Pulire le etichette secondo necessità.
- **Cavo di sicurezza:** pulire il cavo di sicurezza con acqua e un detergente neutro. Risciacquare e asciugare completamente all'aria o con un panno. Non asciugare applicando calore. Un accumulo eccessivo di sporco o altri contaminanti può impedire al cavo di sicurezza di ritirarsi completamente, causando un rischio di potenziale caduta libera. Se necessario, riportare il cavo SRL a un centro di assistenza autorizzato e chiedere la sua sostituzione.
- **Componenti del sistema:** pulire e conservare i componenti del sistema secondo le istruzioni del produttore.

AVVERTENZA: non smontare il cavo SRL. Non lubrificare nessuna parte del cavo SRL. Interventi di manutenzione e assistenza aggiuntivi devono essere effettuati da un centro di assistenza autorizzato.

Linee guida per l'ispezione: per garantire un funzionamento sicuro ed efficiente, è necessario ispezionare il cavo Rebel™ SRL seguendo le istruzioni indicate nella tabella 1 alle frequenze indicate.

Tabella 1 - Procedure d'ispezione		Prima di ciascun utilizzo	A cadenza annuale	Dopo una caduta
Cavo SRL 	Verificare la presenza di eventuali bulloni allentati e parti piegate o danneggiate nel cavo SRL.	X	X	X
	Verificare che l'alloggiamento (A) non presenti parti distorte, crepe o altri danneggiamenti.	X	X	X
	Verificare che l'occhiello girevole (B) non presenti crepe o altri segni di danneggiamento e che riesca a ruotare liberamente.	X	X	X
	Assicurarsi che il cavo SRL si blocchi quando il cavo di sicurezza viene tirato con forza. Il blocco deve essere deciso, senza slittamenti.	X	X	X
	Verificare la presenza di corrosione sull'intera unità.	X	X	X
	Controllare che tutte le etichette siano presenti e completamente leggibili (vedere <i>Etichette</i>).	X	X	X
Cavo di sicurezza 	Controllare che il cavo di sicurezza si disimpegni e ritragga completamente senza esitazione o senza creare una condizione di cavo lasco.	X	X	X
	Ispezionare lo scorrimento del cavo di sicurezza di riserva. Se una caduta è stata arrestata con la maggior parte del cavo di sicurezza fuori, è possibile che il cavo di sicurezza di riserva sia entrato in funzione. Disimpegnare il cavo di sicurezza dal cavo SRL finché non si ferma. Se è visibile un nastro rosso, il cavo di sicurezza di riserva è entrato in funzione e il cavo SRL deve essere sottoposto a manutenzione presso un centro di assistenza autorizzato prima di essere riutilizzato.	X	X	X
	Far scorrere il paraurti cavo (F) e ispezionare gli anelli (G) controllando che non presentino segni di rottura o danneggiamento e ispezionare il cavo per verificare l'eventuale presenza di corrosione e fili metallici rotti.	X	X	X
	ispezionare l'intero cavo di sicurezza controllando che non presenti tagli, piegature (B), fili rotti (C), deformazioni a canestro (D), residui di saldature (E), corrosione, aree che sono entrate in contatto con sostanze chimiche o gravi abrasioni. NOTA: sostituire il gruppo fune metallica se ci sono sei o più fili metallici rotti casualmente distribuiti in un avvolgimento, o tre o più fili rotti nel trefolo di un avvolgimento. Un "avvolgimento" di una fune metallica è la lunghezza della fune metallica necessaria affinché un trefolo (i gruppi più grandi di fili) completi un giro o un attorcigliamento lungo la fune. Sostituire il gruppo fune metallica se ci sono fili rotti entro 25 mm (1 pollice) dagli anelli.	X	X	X
Gancio doppia leva 	Ispezionare il gancio doppia leva per l'eventuale presenza di segni di danneggiamento o corrosione.	X	X	X
	Controllare che l'attacco (A) si apra e si chiuda correttamente e che l'anello girevole (B) possa ruotare liberamente.	X	X	X
	Se presente, controllare l'indicatore di caduta del gancio doppia leva. Se il gancio doppia leva si trova nella "modalità indicata" (C), segnalata dalla presenza del nastro rosso (D), significa che il cavo SRL è stato soggetto a un carico d'impatto e deve quindi essere sottoposto a manutenzione presso un centro assistenza autorizzato. Non tentare di resettare l'indicatore di caduta.	X	X	X
Connettori e imbracatura integrale	Ispezionare i connettore d'ancoraggio controllando la presenza di danni e corrosione e verificarne le buone condizioni di lavoro.	X	X	X
	Ispezionare l'imbracatura integrale seguendo le istruzioni del produttore.	X	X	X
AL TERMINE DELL'ISPEZIONE: annotare i risultati dell'ispezione nell'apposito registro. Se l'ispezione rivela una condizione di non sicurezza o difetto, rimuovere immediatamente il cavo SRL dal servizio e contattare un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.				

INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO: Lea atentamente las instrucciones antes de usar el anticaídas autorretráctil (Self-Retracting Lifeline, SRL). Consulte el apartado "Glosario" de las "Instrucciones generales de uso y mantenimiento" para identificar las partes que aparecen numeradas dentro del recuadro blanco.

FORMACIÓN: Es responsabilidad de los usuarios de este equipo comprender estas instrucciones y recibir formación sobre la instalación, el uso y el mantenimiento correctos de este equipo. Los usuarios deben ser conscientes de las consecuencias de una instalación o uso inapropiados de este equipo. Este manual del usuario no sustituye a un programa de formación. Se debe proporcionar formación a los usuarios de forma periódica para garantizar su competencia.

USO: El anticaídas autorretráctil (SRL) puede usarse para proporcionar protección continua contra caídas mientras el usuario asciende, desciende o se desplaza lateralmente. El SRL está pensado para usarse con un equipo de prevención de caídas que cumpla con la normativa EN 361.

- Evite trabajar en sitios donde el anticaídas pueda estar en contacto con bordes afilados sin protección o pueda friccionarse contra ellos. Proteja el anticaídas.
- No permita que ningún anticaídas pase por debajo de los brazos o entre las piernas mientras se esté usando.
- Si se produce una caída, el empleador debe tener un plan de rescate y la capacidad de llevarlo a cabo.
- El equipo que se haya sometido a las fuerzas de detención de caídas debe dejar de usarse para inspeccionarlo (consulte *Inspección*).

ADVERTENCIA: en la Figura 1 se ilustran métodos de anclaje aceptables para el SRL. La estructura de anclaje debe ser capaz de soportar una carga de 10 kN (2.248 libras). Realice únicamente conexiones compatibles a anclajes que cumplan la normativa EN 795. Enganche solamente a un anclaje del techo. No trabaje por encima del anclaje. (Figura 2).

ADVERTENCIA: pueden producirse caídas con oscilación si el punto de anclaje no está directamente por encima del punto donde se produce la caída (Figura 3). La fuerza del golpe contra un objeto en una caída con oscilación puede causar lesiones graves, incluso la muerte. Para minimizar la posibilidad de una caída con oscilación, trabaje lo más cerca que pueda del anclaje. No permita que ocurra una caída por balanceo si pudiera ser causa de lesiones

ADVERTENCIA: El uso de este equipo en zonas con peligros medioambientales puede exigir precauciones adicionales para reducir la posibilidad de lesiones al usuario o de daños al equipo. Algunos de los peligros son, entre otros: calor, productos químicos, ambientes corrosivos, líneas eléctricas de alta tensión, superficies abrasivas y bordes afilados. Póngase en contacto con Capital Safety si tiene alguna duda sobre el uso de este equipo en lugares donde existan peligros medioambientales.

FUNCIONAMIENTO: Durante el uso, el gancho (D) del extremo del anticaídas SRL se acopla a la anilla en D posterior (dorsal) (E) en un arnés de cuerpo completo (Figura 4). El ojo giratorio (A) en el extremo superior de la SRL se fija al conector de anclaje (C) o de anclaje (C) con un mosquetón compatibles (B) (Figura 1). El trabajador tiene libertad de movimiento dentro del área de trabajo recomendada a velocidades normales. El anticaídas debería extenderse suavemente y retraerse sin dificultades. Si el cabo queda flojo cuando se está usando de modo normal, deberá enviarse el SRL a Capital Safety para repararlo. En caso de que se produzca una caída, el SRL se bloqueará y detendrá la caída. Después de una situación rescate, deje de usar el SRL. Realice la inspección como se describe en *Inspección*. Cuando trabaje con el SRL, deje que el anticaídas se repliegue en el dispositivo siempre bajo control. Es posible que se necesite un cabo corto de retención para extender o retraer el anticaídas durante la conexión o desconexión. Si se deja el anticaídas completamente extendido durante periodos prolongados de tiempo se puede debilitar prematuramente el resorte de retracción.

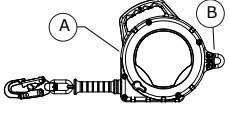
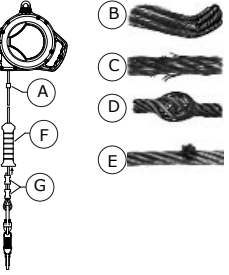
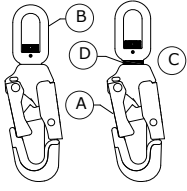
TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO: Transporte y almacene el SRL en un lugar frío, seco y limpio, y alejado de la luz directa del sol. Evite transportarlo o guardarlo en zonas en las que existan vapores químicos. Inspeccione completamente el SRL después de un periodo de almacenamiento o transporte prolongado.

MANTENIMIENTO:

- **Exterior:** Limpie periódicamente el exterior del SRL con agua y un detergente suave. Coloque el SRL de modo que pueda escurrir el agua. Limpie las etiquetas cuando sea necesario.
- **Anticaídas:** Limpie el anticaídas con agua y un detergente suave. Enjuáguelo y séquelo completamente al aire o con una toalla. No acelere el secado aplicando calor. Cualquier acumulación excesiva de suciedad u otros contaminantes puede impedir que el anticaídas se retraiga completamente y hacer que se convierta en un peligro potencial en el caso de una caída libre. Devuelva el SRL a un centro de servicio técnico autorizado para la sustitución del anticaídas si es necesario.
- **Componentes del sistema:** Limpie y guarde los componentes asociados del sistema conforme a las instrucciones del fabricante.

ADVERTENCIA: No desarme el SRL. No lubrique ninguna parte del SRL. El mantenimiento y las reparaciones adicionales deben realizarse en un centro de servicio técnico autorizado.

Directrices para la inspección: Para garantizar un funcionamiento seguro y eficiente, el SRL Rebel™ se debe inspeccionar según las instrucciones de la Tabla 1 con la frecuencia indicada.

Tabla 1: Procedimientos de inspección		Antes de cada uso	Anual	Después de una caída
	Inspeccione el SRL para confirmar si hay pernos sueltos y piezas dobladas o dañadas.	X	X	X
	Inspeccione el alojamiento (A) para comprobar que no haya ninguna deformación o fisura u otros desperfectos.	X	X	X
	Inspeccione el cáncamo giratorio (B) para comprobar si presenta fisuras o daños y compruebe que gira perfectamente.	X	X	X
	Asegúrese de que el SRL se bloquea cuando se tira del anticaídas de manera brusca. El bloqueo debe ser certero y sin deslizamiento.	X	X	X
	Inspeccione toda la unidad por si hubiera señales de corrosión.	X	X	X
	Compruebe que todas las etiquetas están presentes y que son completamente legibles (consulte <i>Etiquetas</i>).	X	X	X
	Compruebe que el anticaídas se puede extraer y retraer por completo sin dificultad y sin que el cabo quede flojo.	X	X	X
	Inspeccione la salida del anticaídas de reserva. Si se empleó la mayor parte del anticaídas para detener una caída, puede que éste se haya desplegado. Extienda todo el anticaídas del SRL hasta el tope. Si se ve una banda roja (A), el anticaídas de reserva se ha desplegado y el SRL deberá repararse en un centro de servicio técnico autorizado antes de volver a utilizarse.	X	X	X
	Deslice el tope del cable (F) hacia arriba e inspeccione los casquillos (G) para comprobar si presentan fisuras o daños; inspeccione también el cable para verificar si presenta señales de corrosión o tiene cables rotos.	X	X	X
	inspeccione el anticaídas para verificar que no existan cortes, dobleces (B), cables rotos (C), arqueamiento (D), salpicaduras de soldadura (E), corrosión, áreas de contacto con productos químicos o áreas con abrasión grave.	X	X	X
	NOTA: sustituya la unidad del cable metálico si hay seis o más cables rotos distribuidos aleatoriamente en un trenzado, o tres o más cables rotos en una hebra de un trenzado. Un "trenzado" de un cable metálico es la longitud de cable necesaria para que una hebra (o grupos más grandes de hilos) complete una revolución o vuelta a lo largo del cable. Sustituya la unidad de cable metálico si hay cables rotos a 25 mm (1 pulgada) de los casquillos.			
	Inspeccione el gancho de seguridad para comprobar que no presente daños ni signos de corrosión.	X	X	X
	Compruebe que la apertura (A) se abre y cierra correctamente y que el cáncamo giratorio (B) gira sin problemas.	X	X	X
	Inspeccione el indicador de impacto del gancho de seguridad, si lo hay. Si el gancho de seguridad se encuentra en 'Modo indicado' (C) (la presencia de una banda visible roja (D) así lo indica), el SRL se ha visto sometido a una carga de impacto y se debe retirar para ser reparado en un centro de servicio técnico autorizado. No intente restablecer el indicador de impacto.	X	X	X
Conectores y arnés de cuerpo entero	Inspeccione los conectores de anclaje para comprobar que no estén dañados, que no presenten corrosión y que sus condiciones de funcionamiento sean las adecuadas.	X	X	X
	Inspeccione el arnés de cuerpo entero siguiendo las instrucciones del fabricante.	X	X	X
DESPUÉS DE LA INSPECCIÓN: anote los resultados de la inspección en el registro de inspección y mantenimiento (consulte la contraportada). Si la inspección revela una situación poco segura o algún defecto, deje de usar la unidad inmediatamente y póngase en contacto con un centro de servicio técnico autorizado para repararla.				

INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR - Leia cuidadosamente todas as instruções antes de utilizar a corda de segurança auto-retráctil (SRL). Consulte o "Glossário" nas "Instruções gerais de utilização e manutenção" para ver a identificação dos elementos numerados numa caixa branca.

FORMAÇÃO: é da responsabilidade dos utilizadores do equipamento compreenderem as presentes instruções e receberem formação a respeito da correcta instalação, uso e manutenção deste equipamento. Estas pessoas têm de estar cientes das consequências de uma instalação ou utilização incorrectas do mesmo. Este manual de utilizador não é um substituto de um programa de formação. A formação deverá ser providenciada de forma periódica para assegurar a proficiência dos utilizadores.

UTILIZAÇÃO: a corda de segurança auto-retráctil (SRL) poderá ser utilizada para proporcionar uma protecção anti-queda contínua durante uma subida, uma descida ou uma deslocação lateral. A SRL destina-se a ser utilizada com equipamento de protecção anti-queda em conformidade com a norma EN 361.

- Evite trabalhar em locais nos quais as cordas de segurança estejam em contacto com, ou sejam friccionadas contra, beirais afiados e não protegidos. Proteja as cordas de segurança.
- Não permita que as cordas de segurança passem sob os braços ou entre as pernas durante o uso.
- Em caso de queda, o empregador deverá dispor de um plano de salvamento e da capacidade de o implementar.
- Equipamento que tenha sido sujeito a forças de protecção anti-queda deve ser removido do serviço para ser submetido a inspecção (ver *Inspeção*).

AVISO: a Figura 1 ilustra os métodos de ancoragem aceitáveis para a SRL. A estrutura de ancoragem deverá ser capaz de suportar uma carga de 10 kN (2.248 lbs.). Efectue apenas ligações compatíveis a ancoragens em conformidade com a norma EN 795. Ligar apenas a uma ancoragem sobre a cabeça do utilizador. Não trabalhar acima da ancoragem. (Figura 2).

ADVERTÊNCIA: as quedas por oscilação podem ocorrer quando o ponto de ancoragem não se encontra directamente acima do ponto onde ocorre uma queda (Figura 3). A força de impacto de um objecto numa queda em oscilação pode provocar lesões graves ou morte. Minimize a ocorrência de quedas por oscilação trabalhando o mais próximo possível do ponto de ancoragem. Não permita uma queda por oscilação se existir a possibilidade de ferimento.

ADVERTÊNCIA: a utilização deste equipamento em áreas com riscos ambientais pode exigir precauções adicionais com vista a reduzir a possibilidade de ocorrência de lesões do utilizador ou de danos no equipamento. Os riscos podem incluir, embora sem carácter limitativo: calor, produtos químicos, ambientes corrosivos, linhas de alta tensão, superfícies abrasivas e extremidades cortantes. Contacte a Capital Safety se tiver perguntas sobre a utilização deste equipamento em situações nas quais existam riscos ambientais.

FUNCIÓNAMENTO: durante a utilização, o mosquetão (D) na extremidade da corda de segurança SRL está fixo ao anel em D (E) traseiro (dorsal) de um arnés de corpo inteiro (Figura 4). O olho giratório (A) na extremidade superior da SRL é fixado ao conector de ancoragem (C) ou ancoradouro (C) com um mosquetão compatíveis (B) (Figura 1). O trabalhador fica liberto para se movimentar dentro de áreas de trabalho recomendadas em velocidades normais. A corda de segurança deve esticar-se sem solavancos e encolher sem hesitação. Se a corda criar uma condição de folga durante a utilização normal, a SRL deverá ser devolvida à Capital Safety para manutenção. Em caso de queda, a SRL irá bloquear e travá-la. Após o salvamento não continue a utilizar a SRL. Proceda à inspecção conforme descrito em *Inspeção*. Quando trabalhar com uma SRL, permita que a corda de segurança se recolha para dentro do dispositivo sob controlo. Pode ser necessário um pequeno cabo de apoio para esticar ou recolher a corda durante a conexão ou desconexão. Permitir que a corda de segurança esteja totalmente esticada durante longos períodos de tempo pode causar o enfraquecimento prematuro da mola de retracção.

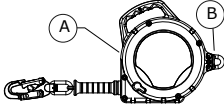
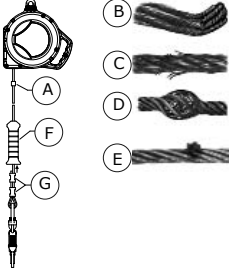
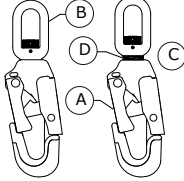
TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO: transporte e armazene a SRL num ambiente seco, fresco e limpo, longe da incidência directa da luz solar. Evite transportar ou armazenar a SRL em áreas nas quais existam vapores químicos. Inspeccione exhaustivamente a SRL após um transporte ou armazenamento prolongado.

MANUTENÇÃO:

- **Exterior:** limpe periodicamente o exterior da SRL com água e um detergente suave. Posicione a SRL de tal forma que o excesso de água possa ser drenado. Limpe as etiquetas conforme seja necessário.
- **Corda de segurança:** limpe a corda de segurança com água e um detergente suave. Lave e seque na totalidade ao ar ou com toalha. Não aplique calor para acelerar a secagem. Uma acumulação excessiva de sujidade e outros contaminantes poderá impedir a corda de segurança de retrair-se na totalidade, provocando um risco potencial de queda livre. Devolva a SRL a um centro de assistência autorizado para substituição da corda de segurança caso seja necessário.
- **Componentes do sistema:** limpe e armazene os componentes do sistema associados de acordo com as instruções do fabricante.

ADVERTÊNCIA: não desmonte a SRL. Não lubrifique nenhuma peça da SRL. A manutenção e a assistência técnica adicionais devem ser efectuadas por um centro de assistência técnica autorizado.

Directrizes para a inspeção: para garantir um funcionamento seguro e eficiente, a SRL Rebel™ tem de ser inspeccionada de acordo com as instruções da Tabela 1, com as frequências indicadas.

Tabela 1 - Procedimentos de inspeção		Antes de cada utilização	Anual-mente	Após uma queda
SRL 	Verifique se existem parafusos soltos e peças dobradas ou danificadas na SRL.	X	X	X
	Verifique se existem distorções, fendas ou outros danos no invólucro (A).	X	X	X
	Verifique se existem fendas ou danos no olhal giratório (B) e se este roda livremente.	X	X	X
	Certifique-se de que a SRL trava quando a corda de segurança é puxada bruscamente. A travagem deve ser positiva e sem deslizos.	X	X	X
	Procure sinais de corrosão em toda a unidade.	X	X	X
	Verifique se todas as etiquetas estão presentes e perfeitamente legíveis (ver <i>Etiquetas</i>).	X	X	X
Corda de segurança 	Verifique se a corda de segurança estica e encolhe totalmente sem hesitações nem folgas.	X	X	X
	Inspeccione a extensão de saída da corda de segurança de reserva. Em caso de travagem de queda em que a corda de segurança já se encontrasse exposta em quase toda a sua extensão, é possível que tenha sido utilizada a corda de segurança de reserva. Puxe a corda de segurança da SRL até parar. Se estiver visível uma faixa vermelha (A), significa que a corda de segurança de reserva foi utilizada e que a SRL deve ser enviada para um centro de assistência autorizado antes ser reutilizada.	X	X	X
	Faça deslizar o amortecedor de cabo (F) para cima e verifique se existem fendas ou danos nas virolas (G) ou sinais de corrosão ou fios partidos no cabo.	X	X	X
	inspeccione a totalidade da corda de segurança procurando cortes, dobras (B), arames partidos (C) e desfiados (D), resíduos de soldagem (E), corrosão, áreas com contacto químico ou gravemente deterioradas.	X	X	X
	NOTA: substitua a estrutura do cabo metálico se apresentar seis ou mais arames partidos aleatoriamente distribuídos numa camada, ou três ou mais arames partidos na mesma faixa de uma camada. Uma "camada" de cabo metálico é o comprimento de cabo necessário a uma faixa (o grupo alargado de arames) para completar uma volta ou revolução ao longo do cabo. Substitua a estrutura do cabo metálico se apresentar arames partidos em menos de 1 polegada (25 mm) das virolas.			
Mosquetão 	Verifique se existem sinais de danos ou corrosão no mosquetão.	X	X	X
	Verifique se a lingueta (A) abre e fecha correctamente e se o olhal giratório (B) roda livremente.	X	X	X
	Inspeccione o indicador de impacto do mosquetão, se existir. Se o mosquetão estiver no "Modo indicado" (C); conforme indicado pela faixa vermelha (D) exposta, significa que a SRL foi sujeita a uma carga de impacto e deverá ser enviada para reparação num centro de assistência autorizado. Não tente reiniciar o indicador de impacto.	X	X	X
Conectores e arnês de corpo inteiro	Verifique se existem danos ou corrosão nos conectores de ancoragem e se os mesmos estão a funcionar correctamente.	X	X	X
	Inspeccione o arnês de corpo inteiro de acordo com as instruções do fabricante.	X	X	X
APÓS A INSPECÇÃO: registe os resultados da inspeção no Registo de Inspeções e Manutenções (ver contracapa). Se a inspeção revelar uma condição perigosa ou defeito, retire imediatamente de serviço o equipamento e contacte um centro de assistência autorizado para proceder à sua reparação.				

BRUGERVEJLEDNING - Læs omhyggeligt alle anvisningerne før du bruger den selvoprullende livline (SRL). Se 'Gloselisten' under "Generel vejledning til brug og vedligeholdelse" for at identificere de nummererede genstande i den hvide kasse.

UNDERVISNING: Brugere af dette udstyr er ansvarlige for, at disse anvisninger er forstået, og at de er uddannet i korrekt installation, brug og vedligeholdelse af dette udstyr. Brugere skal være klar over konsekvenserne ved forkert installation eller brug af udstyret. Denne brugervejledning kan ikke bruges i stedet for et uddannelsesprogram. Brugere skal uddannes med jævne mellemrum for at sikre, at de har tilstrækkelige færdigheder.

BRUG: Den selvoprullende livline (SRL) kan anvendes til at yde løbende faldsikring, mens du klatrer op eller ned, eller bevæger dig sidelæns. SRL'en er beregnet til brug med faldsikringsudstyr i overensstemmelse med EN 361.

- Undgå at arbejde, hvor livlinen kan komme i kontakt med eller skrabe mod skarpe kanter. Sørg for beskyttelse af livlinen.
- Lad ikke livlinen passere under armene eller mellem benene under brug.
- Hvis der sker et fald, skal arbejdsgiveren have en redningsplan og evnen til at gennemføre en redning.
- Udstyr, som er blevet udsat for kraftpåvirkninger som fra standsning af fald, skal tages ud af service og inspiceres (se *Inspektion*).

ADVARSEL: Figur 1 viser de acceptable forankringsmetoder for SRL'en. Forankringsstrukturen skal kunne bære en belastning på 10 kN (2.248 lbs.). Foretag kun compatible tilslutninger til forankringer der er i overensstemmelse med EN795. Foretag kun tilslutning til en ophængt forankring. Arbejd ikke over forankringen. (Figur 2).

ADVARSEL: Svingfald sker, når forankringspunktet ikke befinder sig umiddelbart over det punkt, hvor faldet sker (se figur 3). Den kraft der udøves, når et emne rammes i et svingfald, kan forårsage alvorlig personskade eller død. Risikoen for svingfald kan minimeres ved at arbejde så tæt som muligt på forankringspunktet. Tillad ikke muligheden for svingfald, hvis det kan medføre personskade.

ADVARSEL: Når dette udstyr anvendes i miljøfarlige områder, kan det være nødvendigt at træffe yderligere forholdsregler for at undgå, at brugeren kan komme til skade, eller at udstyret beskadiges. Faremomenter kan omfatte, men er ikke begrænset til: varme, kemikalier, korrosive miljøer, højspændingsledninger, slibende overflader og skarpe kanter. Kontakt Capital Safety hvis du har spørgsmål om, hvordan dette udstyr anvendes på steder, hvor der er miljømæssige farer.

ANVENDELSE: Under anvendelse skal kroge (D) for enden af den selvoprullende livline være fastgjort til den bageste (på ryggen) D-ring (E) på helkropsele (figur 4). Den drejelige øjet (A) på den øverste ende af SRL er fastgjort til forankringen stik (C) eller ved-ankerpladsen (C) med en kompatibel karabinhage (B) (Figur 1). Arbejderen kan frit bevæge sig omkring inden for det anbefalede arbejdsområde med normal hastighed. Livlinen skal kunne trækkes ud og køre tilbage uden tøven. Hvis der opstår situationer med slap line under normal brug, skal SRL'en returneres til Capital Safety for service. Såfremt der skulle forekomme et fald, vil SRL'en låse og standse faldet. Efter en redning skal SRL'en tages ud af brug. Inspicér den som anført i afsnittet *Inspektion*. Under arbejde med SRL'en skal livlinen altid rulle tilbage ind i anordningen på en kontrolleret måde. Det kan være nødvendigt med en kort holdewire til at rulle livlinen ud og trække den tilbage under tilslutning eller frakobling. Hvis livlinen er helt trukket ud gennem længere tid, kan det forårsage tidlig svækkelse af tilbagetrækningsfjederen.

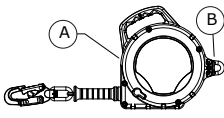
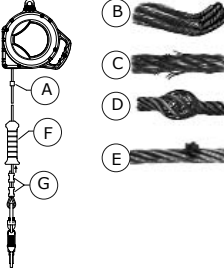
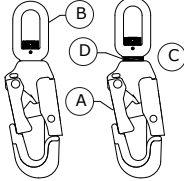
TRANSPORT/OPBEVARING: Transportér og opbevar SRL'en på et køligt, tørt og rent sted; væk fra direkte sollys. Undgå at transportere eller opbevare SRL'en på steder, hvor der findes kemiske dampe. Efterse SRL'en grundigt efter længere tids opbevaring eller transport.

VEDLIGEHOLDELSE:

- **Udvendigt:** Rengør regelmæssigt SRL'ens ydre med vand og et mildt rengøringsmiddel. Placer SRL'en så vandet kan løbe ud. Rengør mærkaterne efter behov.
- **Livline:** Rengør livlinen med vand og et mildt rengøringsmiddel. Skyl og tør omhyggeligt med luft eller aftørring. Undlad hurtig tørring med varme. En større ansamling af snavs og anden forurening kan forhindre livlinen i at trække sig helt tilbage, hvilket forårsager en potentiel fare for frit fald. Returner SRL'en til et autoriseret servicecenter for udskiftning af livlinen om nødvendigt.
- **Systemkomponenter:** Rengør og opbevar systemkomponenter i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger.

ADVARSEL: SRL'en må ikke skilles ad. Ingen af SRL'ens dele må smøres. Yderligere vedligeholdelse og serviceeftersyn skal gennemføres af et autoriseret service center.

Retningslinjer for eftersyn: For at sikre tryk, effektiv drift skal Rebel™-SRL'en inspiceres i henhold til anvisningerne i tabel 1 med den angivne hyppighed.

Tabel 1 - Inspektionsprocedurer		Før hver ibrug- tagning	Årligt	Efter et fald
SRL 	Efterse SRL'en for løse bolte og bøjede eller beskadigede dele.	X	X	X
	Efterse huset (A) for forvriddning, revner eller anden beskadigelse.	X	X	X
	Efterse forankringsøjet (B) for revner eller skade, og kontrollér at det drejer frit.	X	X	X
	Sørg for at SRL'en låser, når der pludseligt trækkes hårdt i livlinen. Låsning skal være fast uden slip.	X	X	X
	Efterse hele enheden for tegn på rust.	X	X	X
	Kontrollér at alle mærkater er til stede og læsbare (se <i>Mærkater</i>).	X	X	X
Livline 	Kontrollér at livlinen kan trækkes helt ud og trækkes helt tilbage uden tøven, og uden at linen bliver slap.	X	X	X
	Efterse udrulning af reservelivlinen. Hvis et fald er blevet standset, med det meste af livlinen udrullet, er det muligt, at reservelivlinen er blevet udløst. Træk livlinen ud af SRL'en, indtil den stopper. Hvis et rødt bånd (A) er synligt, er reservelivlinen blevet udløst, og der skal foretages service på SRL'en af et autoriseret servicecenter inden brug.	X	X	X
	Flyt kabelfangeren (F) op og efterse ferrulerne (G) for revner og beskadigelse og efterse kablet for korrosion eller ødelagte tråde.	X	X	X
	Efterse hele livlinen for snit, kinker (B), ødelagte tråde (C), sammenpressede ydre kabellag (såkaldt fuglebure) (D), svejseprøjt (E), korrosion, områder med kemikaliekontakt eller alvorligt slidte områder.	X	X	X
<p>BEMÆRK: Udskift stålkabelsamlingen, hvis der er seks eller flere tilfældigt fordelte ødelagte tråde i et lag, eller tre eller flere ødelagte tråde i en streng i et lag. Et "lag" stålkabel er den længde stålkabel, der skal til, for at en streng (de større grupper af tråde) kan nå en omgang eller snoning langs rebet. Udskift stålkabelsamlingen, hvis der er nogle ødelagte tråde inden for 25 mm (1 tomme) af ferrulerne.</p>				
Karabinhage 	Efterse karabinhagen for tegn på skade eller korrosion.	X	X	X
	Kontrollér at skinneleddet (A) åbner og lukker korrekt, og at svirvlen (B) drejer frit.	X	X	X
	Efterse karabinhagens belastningsindikator, hvis en sådan findes. Hvis karabinhagen er i "indikeret tilstand" (C); hvilket vises med et frilagt rødt bånd (D), har SRL'en været udsat for en faldbelastning, og skal tages ud af drift og serviceres af et autoriseret servicecenter. Forsøg ikke på at nulstille at belastningsindikatoren.	X	X	X
Konnektorer og helkropssele	Efterse forankringskonnektorer for skader, korrosion og korrekt funktionstilstand.	X	X	X
	Efterse helkropselen i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger.	X	X	X
<p>EFTER INSPEKTION: Registrér inspektionsresultaterne i inspektions- og vedligeholdelsesloggen (se bagsiden). Hvis eftersynet afslører usikre eller defekte tilstande, skal SRL'en tages ud af drift øjeblikkeligt, og et autoriseret servicecenter kontaktes med henblik en reparation.</p>				

GEbruIKSINSTRUCTIES - Lees alle instructies zorgvuldig door vóór u het zelfterugtrekkende borgtouw (Self-Retracting Lifeline [SRL]) gaat gebruiken. Zie de Woordenlijst in Algemene gebruiks- en onderhoudsinstructies voor de identificatie van genummerde onderdelen in een wit vakje.

TRAINING: Het is de verantwoordelijkheid van de gebruikers van deze apparatuur om de instructies goed door te nemen en om training te volgen voor het correct installeren, gebruiken en onderhouden van deze apparatuur. Deze gebruikers moeten ook op de hoogte zijn van de gevolgen van een onjuist gebruik van deze apparatuur. Deze gebruikershandleiding is geen vervanging voor een trainingsprogramma. Er moet periodiek training gevolgd worden om de kennis van de gebruikers op peil te houden.

GEbruIK: Het zelfterugtrekkende borgtouw (Self-Retracting Lifeline [SRL]) kan gebruikt worden voor het bieden van doorlopende valbescherming tijdens het omhoog, omlaag of zijwaarts bewegen. De SRL is bedoeld voor gebruik bij valbreekapparatuur conform EN 361.

- Vermijd werken waar het borgtouw in contact kan komen met onbeschermde of scherpe randen, of er langs kan schuren. Bescherm het borgtouw.
- Zorg dat het borgtouw niet onder de armen of tussen de benen door loopt tijdens gebruik.
- Wanneer er een val plaatsvindt, dient de werkgever over een reddingsplan te beschikken en in staat te zijn om een redding uit te voeren.
- Apparatuur die is blootgesteld aan het effect van valopvangkrachten, moet uit dienst worden genomen voor inspectie (zie *Inspectie*).

WAARSCHUWING: Afbeelding 1 geeft aanvaardbare verankeringsmethoden voor de SRL aan. De verankeringsstructuur moet in staat zijn een belasting van 10 kN (2248 lbs.) te dragen. Breng alleen compatibele aansluiting aan ankers aan die voldoen aan EN 795. Sluit alleen een verankeringsbovenhoofd aan. Werk niet boven de verankeringsbovenhoofd. (Afbeelding 2).

WAARSCHUWING: Een zwenkval ontstaat wanneer het verankeringspunt niet recht boven het punt is waar de val optreedt (Afbeelding 3). De kracht van tegen een voorwerp stoten in een zwenkval kan ernstige verwondingen of de dood veroorzaken. Zorg voor een minimale zwenkval door zo veel mogelijk recht onder het verankeringspunt te werken. Vermijd zwenkvallen als er letsel kan ontstaan.

WAARSCHUWING: Gebruik van deze apparatuur in gebieden met gevaren voor het milieu kunnen aanvullende voorzorgsmaatregelen vereisen om de mogelijkheid van letsel voor de gebruiker of beschadiging aan de apparatuur te verminderen. Gevaren kunnen de volgende omvatten, maar zijn niet beperkt tot: hitte, chemicaliën, corrosieve omgevingen, hoogspanningsleidingen, schurende oppervlakken en scherpe randen. Neem contact op met Capital Safety bij vragen over het gebruik van deze apparatuur waar en wanneer gevaren voor het milieu bestaan.

TIJDENS GEbruIK: Tijdens gebruik moet de haak (D) aan het eind van het SRL-borgtouw bevestigd zijn aan de D-ring (E) aan de achterkant van een volledig lichaamsharnas (Afbeelding 4). De draaibare oog (A) op de bovenkant van de SRL is bevestigd aan de ankerplaats connector (C) of ankerplaats (C) met een compatibele karabijnhaak (B) (Figuur 1). Eenmaal aangesloten, is de werker vrij om te bewegen binnen het aanbevolen werkgebied bij normale snelheden. Het borgtouw moet soepel en zonder onregelmatigheid aflopen en oprollen. Indien het touw tijdens normaal gebruik slap blijft staan, moet de SRL voor onderhoud worden geretourneerd naar Capital Safety. Als er een val optreedt, vergrendelt de SRL zich en wordt de val gebroken. Na reddingswerkzaamheden neemt u de SRL uit gebruik. Inspecteer de SRL zoals beschreven staat in *Inspectie*. Als u met een SRL werkt, zorg dan dat het borgtouw altijd gecontroleerd kan terugrollen in het apparaat. Een korte koord kan nodig zijn om het borgtouw uit of op te rollen tijdens het verbinden of losmaken. Als u het borgtouw gedurende langere tijd volledig uitgerold laat, kan hierdoor de terugtrekveer voortijdig verzwakken.

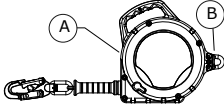
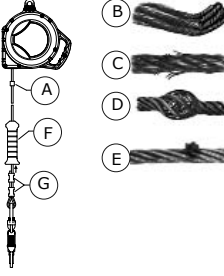
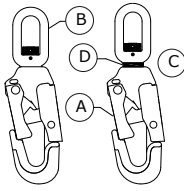
TRANSPORT EN OPSLAG: Sla de SRL op in een koele, droge, schone omgeving, weg van direct zonlicht. Vermijd het transporteren of opslaan van de SRL in gebieden waar chemische dampen aanwezig zijn. Inspecteer de SRL grondig na een langer durende opslag of transport.

ONDERHOUD:

- **Buitenkant:** Maak de buitenkant van de SRL regelmatig schoon met water en een mild schoonmaakmiddel. Zet de SRL zodanig neer dat water eruit kan lopen. Reinig de labels indien nodig.
- **Borgtouw:** Reinig het borgtouw met water en een mild schoonmaakmiddel. Spoel het af en laat grondig aan de lucht drogen of maak het droog met een handdoek. Niet met hete lucht of warmte drogen. Een overmatige opbouw van vuil of andere verontreiniging kan voorkomen dat het borgtouw volledig uitgetrokken kan worden, wat een mogelijk gevaar op een vrije val veroorzaakt. Breng de SRL indien nodig naar een geautoriseerd servicecenter voor vervanging van het borgtouw.
- **Onderdelen van het systeem:** Reinig en bewaar bijbehorende onderdelen van het systeem volgens de instructies van de fabrikant.

WAARSCHUWING: Demonteer de SRL niet. Geen enkel onderdeel van de SRL mag gesmeerd worden. Aanvullend onderhoud en service moet worden uitgevoerd door een geautoriseerd servicecenter.

Richtlijnen voor inspectie: Om een veilige en efficiënte werking te garanderen, moet de Rebel SRL volgens de instructies in Tabel 1 op de aangegeven intervallen geïnspecteerd worden.

Tabel 1 - Inspectieprocedures		Vóór ieder gebruik	Jaarlijks	Na een val
SRL 	Inspecteer de SRL op losse bouten en verbogen of beschadigde onderdelen.	X	X	X
	Inspecteer de behuizing (A) op vervorming, breuken of andere beschadigingen.	X	X	X
	Inspecteer het draaiende oog (B) op barstjes of schade en controleer of het oog vrij kan draaien.	X	X	X
	Controleer of de SRL zich vergrendelt als er hard aan het borgtouw wordt getrokken. De vergrendeling moet positief zijn, zonder te slippen.	X	X	X
	Inspecteer de gehele unit op tekenen van roest.	X	X	X
	Controleer of alle labels nog aanwezig en leesbaar zijn (zie <i>Labels</i>).	X	X	X
Borgtouw 	Controleer of het borgtouw volledig en zonder haperen of speling uitgetrokken en opgerold kan worden.	X	X	X
	Inspecteer het uitrollen van het reserveborgtouw. Als een val gebroken wordt met het merendeel van het borgtouw afgerold, dan kan het reserve-borgtouw geactiveerd worden. Trek het borgtouw zo ver mogelijk uit de SRL tot hij stopt. Als er een rode band (A) zichtbaar is, dan werd het reserveborgtouw geactiveerd en moet de SRL voor service naar een geautoriseerd servicecenter gestuurd worden vóór de SRL weer in gebruik genomen wordt.	X	X	X
	Schuif de kabelbumper (F) omhoog en inspecteer de draadogen (G) op breuken of schade en inspecteer de kabel op roest en gebroken draden.	X	X	X
	Inspecteer het volledige borgtouw op insnijdingen, knikken (B), gebroken draden (C), kooivorming (D), lasschade (E), roest, chemische contactoppervlakken of ernstig afgesleten gebieden.	X	X	X
<p>OPMERKING: Vervang de staaldraadeenheid als er zes of meer willekeurig verdeelde gebroken draden in één wikkel zijn of drie of meer gebroken draden in één streng van één wikkel zijn. Een wikkel is de lengte staaldraad die nodig is om een streng (de grotere groepen van draden) één omwikkeling om de draad te draaien. Vervang de staaldraadeenheid als er draden gebroken zijn binnen 25 mm (1 inch) van de draadogen.</p>				
Musketonhaak 	Inspecteer de musketonhaak op tekenen van schade of roest.	X	X	X
	Controleer of de halsopening (A) goed open- en dichtgaat en of het zwenksysteem (B) vrij kan draaien.	X	X	X
	Inspecteer de inslagindicator van de musketonhaak, indien aanwezig. Als de musketonhaak zich in de <i>indicatiemodus</i> (C) bevindt, zoals aangegeven wordt door een blootliggende rode band (D), dan is de SRL blootgesteld aan een inslagbelasting en moet hij buiten gebruik gesteld worden voor onderhoud door een geautoriseerd servicecenter. Probeer de inslagindicator niet te resetten.	X	X	X
Aansluitingen en volledig lichaamsharnas	Inspecteer de verankeraansluitingen op schade, roest en een juiste functie.	X	X	X
	Inspecteer het volledige lichaamsharnas volgens de instructies van de fabrikant.	X	X	X
<p>NA INSPECTIE: Noteer de inspectieresultaten in het Logboek voor inspectie en onderhoud (zie achterzijde omslag). Als de inspectie een defect of onveilige werking aan het licht brengt, stelt u onmiddellijk de SRL buiten werking en neemt u contact op met een geautoriseerd servicecenter voor reparatie.</p>				

BRUKERINSTRUKSJONER – Les alle instruksjonene nøye før du bruker den selvinntrekkende livlinen (SRL). Se "Ordlister" i "Generelle instruksjoner for bruk og vedlikehold" for identifisering av nummererte deler i en hvit boks.

OPPLÆRING: Det er brukerens ansvar å forstå denne veiledningen og å være opplært i riktig montering, bruk og vedlikehold av dette utstyret. Brukerne må være klar over konsekvensene av feil montering eller bruk av utstyret. Denne brukerveiledningen er ikke en erstatning for et opplæringsprogram. Opplæring må gis jevnlig for å sikre at brukernes ferdigheter opprettholdes.

BRUK: Selvinntrekkende livliner (Self Retracting Lifelines (SRL)) kan brukes for å gi kontinuerlig fallbeskyttelse ved oppstigning, nedstigning og sidebevegelse. SRL er beregnet for bruk sammen med fallsikringsutstyr i samsvar med EN 361.

- Unngå arbeid hvor livlinen vil være i kontakt med eller skrape mot ubeskyttede skarpe kanter. Sørg for beskyttelse for livlinen.
- Ikke la livlinen gå under armene eller mellom bena under bruk.
- Dersom noen faller, må arbeidsgiveren ha en bergingsplan og evne til å gjennomføre en berging.
- Utstyr som har vært utsatt for fallstoppkrefter må tas ut av bruk og inspiseres (se *Inspeksjon*).

ADVARSEL: Figur 1 illustrerer akseptable forankringsmetoder for RSL. Forankringsstrukturen må kunne tåle en belastning på 10 kN. Foreta kun compatible tilkoblinger i forankringen i henhold til EN 795. Koble kun til en overhengende forankring. Ikke jobb over forankringen. (Figur 2).

ADVARSEL: Svingfall oppstår når festepunktet ikke er rett over stedet der fallet finner sted (Figur 3). Kraften som oppstår hvis man støter mot en gjenstand, kan medføre alvorlig skade eller død. Reduser mulighetene for et svingfall til et minimum ved å arbeide så nær forankringspunktet som mulig. Ikke gjør svingfall mulig hvis skade kan oppstå.

ADVARSEL: Bruk av dette utstyret i områder med miljøfarer kan kreve ekstra forholdsregler for å redusere muligheten for skade på brukeren eller utstyret. Farer kan inkludere, men er ikke begrenset til: varme, kjemikalier, etsende omgivelser, høyspentlinjer, slipende overflater og skarpe kanter. Ta kontakt med Capital Safety hvis du har spørsmål om bruk av utstyret på steder med miljørelaterte farer.

BRUK: Under bruk er kroken (D) på enden av SRL-livlinen festet til den bakre D-ringen (E) på en kroppssele (figur 4). Svivelen øyet (A) på den øverste enden av SRL er festet til ankerplassen kontakten (C) eller ankerplass (C) med en kompatibel karabinkrok (B) (figur 1). Arbeideren kan fritt bevege seg rundt innen de anbefalte arbeidsområdene med normal hastighet. Livlinen skal slippes ut mykt og trekke seg tilbake uten nøling. Dersom slakk linjetilstand oppstår under normal bruk, bør SRL returneres til Capital Safety for service. Dersom et fall skulle finne sted vil SRL låses og stanser fallet. Etter at brukeren er reddet må SRL tas ut av bruk. Inspiser slik det beskrives i *Inspeksjon*. Når du arbeider med SRL skal livlinen returnere inn i utstyret under kontroll. Det kan være nødvendig å trekke ut en kort del av linen under oppkobling og frigjøring. Å la livlinen være fullstendig dratt ut i lengre tidsperioder kan føre til for tidlig svekking av tilbaketrekkingsfjæren.

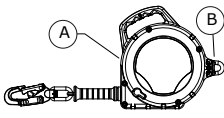
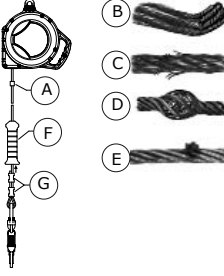
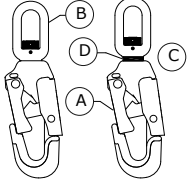
TRANSPORT OG LAGRING: Transporter og lagre SRL i et kjølig, tørt og rent miljø og ikke i direkte sollys. Unngå å transportere eller lagre SRL i områder der det finnes kjemisk damp. Inspiser SRL grundig etter at den har vært lagret i lengre tid eller blitt transportert.

VEDLIKEHOLD:

- **Utvendig:** Rengjør SRL-en regelmessig utvendig med vann og mildt vaskemiddel. Plasser SRL slik at vann kan renne ut. Rengjør etikettene etter behov.
- **Livline:** Rengjør livlinen med vann og mildt vaskemiddel. Skyll og lufttørk grundig eller tørk med håndkle. Ikke bruk varme for å tørke livlinen. Store opphopninger av smuss og andre kontaminanter kan føre til at livlinen ikke trekker seg helt tilbake, noe som kan være en mulig frittfallfare. Returner om nødvendig SRL til et autorisert servicesenter for å bytte ut livlinen.
- **Systemkomponenter:** Rengjør og oppbevar tilhørende systemkomponenter i henhold til produsentens instruksjoner.

ADVARSEL: SRL må ikke demonteres. Ikke smør noen del av SRL. Ytterligere vedlikehold og service skal utføres av et autorisert servicesenter.

Retningslinjer for inspeksjon: For å sørge for sikker og effektiv bruk bør Rebel™ SRL inspiseres i henhold til instruksene i Tabell 1 med angitt hyppighet.

Tabell 1 - Inspeksjonsplan		Før hver bruk	Årlig	Etter et fall
	Sjekk SRL for løse bolter og bøyde eller ødelagte deler.	X	X	X
	Kontroller at hylsen (A) ikke har vridninger, sprekker eller andre skader.	X	X	X
	Inspiser svingøyet (B) med tanke på sprekker eller skader, og kontroller at det kan svinge uhindret.	X	X	X
	Påse at SRL låser når det blir rykket kraftig i livlinen. Blokkering skal være total med ingen glidende overgang.	X	X	X
	Sjekk hele enheten for tegn på korrosjon.	X	X	X
	Påse at alle etikettene er på plass og at de er leselige (se <i>Etiketter</i>).	X	X	X
Livline 	Kontroller at livlinen trekkes fullstendig ut og tilbake uten pause eller slakk på linen.	X	X	X
	Sjekk utkastet på reservelivlinen. Hvis et fall er blitt hindret med mesteparten av livlinen ute, må reservelivlinen kanskje benyttes. Dra livlinen ut av SRL-en til den stopper. Hvis det vises et rødt bånd (A), har reservelivlinen blitt benyttet og SRL må vedlikeholdes på et autorisert servicesenter før den brukes på nytt.	X	X	X
	Skv opp kabelbufferen (F), og inspiser messingbeslagene (G) med tanke på sprekker eller skader, og kabelen med tanke på korrosjon eller ødelagte ledninger.	X	X	X
	Sjekk hele livlinen med tanke på kutt, kink (B), ødelagte tråder (C), strengåpning (D) sveisesprut (E), korrosjon, kjemiske kontaktområder eller sterkt slitte områder.	X	X	X
<p>MERK: Erstatt stålkabelopphenget hvis det er seks eller flere tilfeldige fordelte ødelagte tråder i én bunt, eller tre eller flere ødelagte tråder i en kordel i ett lag. En "lag" på stålkabelen er kabellengden som trengs for en kordel (større gruppe av tråder) å fullføre en omdreining eller en vridning langs tauet. Erstatt stålkabelopphenget om det er noen ødelagte tråder innenfor 25 mm på messingbeslagene.</p>				
Karabinkrok 	Kontroller karabinkroken for tegn på skader eller korrosjon.	X	X	X
	Sjekk at porten (A) åpnes og lukkes korrekt, og at svingmekanismen (B) roterer uhindret.	X	X	X
	Kontroller karabinkrokens støtindikator, hvis en slik finnes. Hvis karabinkroken er i "Indikert modus" (C), som vist med det synlige, røde båndet (D), har SRL blitt utsatt for et støt, og må fjernes fra bruk og vedlikeholdes ved et autorisert servicesenter. Ikke prøv å tilbake stille støtindikatoren.	X	X	X
Koblinger og kroppssele	Kontroller at forankringskoblingene er uten skader og korrosjon og at de virker som de skal.	X	X	X
	Inspiser kroppssele i samsvar med produsentens instruksjoner.	X	X	X
<p>ETTER INSPEKSJON: Registrer inspeksjonsresultatene i inspeksjons- og vedlikeholdsloggen (se baksiden). Hvis inspeksjonen avdekker et utrygt eller defekt forhold, må SRL tas ut av bruk og du må ta kontakt med et autorisert servicesenter for å få den reparert.</p>				

KÄYTTÖOHJEET – lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen itsepalautuvan turvaköyden (Self-Retracting Lifeline, SRL) käyttöä. Katso valkoisessa ruuduissa olevien numeroitujen kohtien nimet kohdasta 'Sanasto' (osa Yleisohjeet käytöstä ja kunnossapidosta).

KOULUTUS: Varusteen käyttäjien vastuulla on ymmärtää nämä ohjeet ja perehtyä varusteen oikeaan asennukseen, käyttöön ja kunnossapitoon. Käyttäjien tulee ymmärtää tämän laitteiston väärästä asennuksesta tai käytöstä koituvat seuraukset. Tämä käyttöopas ei korvaa koulutusohjelmaa. Koulutusta tulee antaa säännöllisin väliajoin käyttäjien pätevyyden varmistamiseksi.

KÄYTTÖ: Itsestään kelautuvaa turvaköyttä (SRL) voidaan käyttää suojavaikkeenä, kun noustaan, laskeudutaan tai liikutaan sivusuuntaisesti. Itsestään kelautuvaa turvaköyttä tulee käyttää standardin EN 361 täyttävien putoamissuojavarusteiden kanssa.

- Vältä tämän laitteen käyttöä paikoissa, joissa ne voivat päästä kosketuksiin suojaamattomien terävien reunojen kanssa tai hangata niitä vasten. Suojaa turvaköysi tai -vaijeri.
- Pidä huolta, ettei turvaköysi pääse liikkumaan käsivarsien alle tai jalkojen väliin käytön aikana.
- Putoamistapauksen varalta työnantajalla tulee olla pelastussuunnitelma ja kyky ryhtyä pelastustoimiin.
- Pudotuksen pysäytykselle altistunut kalusto tulee poistaa käytöstä tarkastusta varten (katso kohta *Tarkastus*).

VAROITUS: Kuva 1 esittää hyväksyttävät tukitavat itsekelautuvan turvaköyden kanssa. Tukirakenteen on kyettävä tukemaan kuormaa, jonka paino on 10 kN (2,248 paunaa). Käytä ainoastaan yhteensopivia liitäntöjä ankkureihin, jotka täyttävät standardin EN 795. Liitä ainoastaan yläpuoliseen kiinnityspisteeseen. Älä työskentele kiinnityspisteiden yläpuolella. (Kuva 2).

VAROITUS: Putoamisen aikana voi tapahtua keinumisliikettä, jos kiinnityspiste ei ole suoraan putoamiskohdan yläpuolella (kuva 3). Iskeytyminen esteeseen heilahtavassa putoamisessa voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman. Minimoi heilahdusputoamisriski työskentelemällä mahdollisimman lähellä kiinnityspistettä. Älä salli heilahtavaa putoamista, jos se voi aiheuttaa vamman.

VAROITUS: Tämän laitteen käyttö ympäristöriskejä sisältävillä alueilla voi vaatia muita varotoimenpiteitä, joilla vähennetään mahdollista vahinkoa käyttäjälle tai laitteiston vaurioitumista. Riskejä ovat muun muassa: liiallinen kuuminen ja kylmyys, kemikaalit, syövyttävät ympäristöt, korkeajännitelinjat, hankaavat pinnat ja terävät kulmat. Ota yhteys Capital Safety'n edustajaan, jos sinulla on kysyttävää tämän varusteen käytöstä vaarallisilla alueilla.

KÄYTTÖ: Käytön aikana SRL-turvaköyden päässä oleva haka (D) kytketään kokovartalovaljaiden selkäpuolella olevaan D-renkaaseen (E) (kuva 4). Kääntyvä silmä () päällä loppuun SRL on kiinnitetty Anchorage liitin (C) tai Anchorage (C) yhteensopivan sulkurengas (B) (kuva 1). Työntekijä saa kulkea suositeltujen työskentelyalueiden sisällä normaalilla vauhdilla. Turvaköyden tulee liikkua sisään ja ulos pehmeästi ja takelteleematta. Jos turvaköysi löystyy normaalikäytössä, SRL-laite tulee palauttaa Capital Safetylle huollettavaksi. Putoamistapauksessa turvaköysi lukittuu ja pysäyttää putoamisen. Turvaköysi tulee poistaa pelastustoimen jälkeen käytöstä. Tarkastus tulee suorittaa osassa *Tarkastus* kuvatulla tavalla. Kun turvaköyttä käytetään, sen tulee antaa vetäytyä hallittavan laitteen sisälle. Lyhyt pidätysköysi voi olla tarpeen turvaköyden vetämiseksi ulos tai sisään liitännän ja irrottamisen aikana. Jos turvaköyttä pidetään täysin ulosvedettynä pitkiä aikoja, palautusjousi voi heikentyä ennenkäsiksi.

KULJETUS JA SÄILYTYS: Kuljeta ja säilytä turvaköyttä viileässä, kuivassa ja puhtaassa ympäristössä poissa suorasta auringonvalosta. Vältä turvaköyden kuljettamista ja säilyttämistä alueilla, joilla on kemiallisia höyryjä. Tarkista turvaköysi huolellisesti, jos sitä on kuljetettu tai säilytetty pidemmän aikaa.

HUOLTO:

- **Ulkopuoli:** Puhdista aika ajoin turvaköyden ulkopuoliset osat vedellä ja miedolla pesuaineella. Aseta turvaköysi niin, että liika vesi valuu siitä pois. Puhdista merkinnät tarpeen mukaan.
- **Turvaköysi:** Puhdista turvaköysi vedellä ja miedolla pesuaineella. Huuhtelee ja kuivaa huolellisesti puhallusilmalla tai pyyhkeellä. Älä kuivaa kuumentamalla. Liiallinen lian tai muiden epäpuhtauksien kertyminen saattaa aiheuttaa sen, ettei köysi pääse täydellisesti kelautumaan sisään. Tämä saattaa aiheuttaa vapaan putoamisen riskin. Palauta turvaköysijärjestelmä valtuutettuun huoltopisteeseen, jos itse köysi on syytä vaihtaa.
- **Järjestelmän komponentit:** Puhdista ja säilytä asianomaisia järjestelmäosia valmistajan ohjeiden mukaisesti.

VAROITUS: Älä pura turvaköyttä osiin. Älä voitele mitään turvaköyden osaa. Kunnossapito ja huolto tulee antaa valtuutetun huoltokeskuksen toimeksi.

Tarkastusohjeet: Turvallisen ja tehokkaan käytön varmistamiseksi Rebel™-turvaköysi tulee tarkastaa taulukossa 1 esitettyjen ohjeiden mukaisin tarkastusvälein.

Taulukko 1 - Tarkastustoimenpiteet		Ennen jokaista käyttökertaa	Vuosittain	Putoamisen jälkeen
SRL 	Tarkasta, ettei turvaköydessä ole löysiä pultteja tai taipuneita tai vaurioituneita osia.	X	X	X
	Tarkasta, ettei laitteen kotelossa (A) ole vääntymiä, rakoja tai muita vaurioita.	X	X	X
	Tarkasta, ettei leikarissa (B) ole halkeamia tai vaurioita ja että se kääntyy vapaasti.	X	X	X
	Varmista, että itsekelautuva turvaköysi lukkiutuu, kun köydestä nykäistään nopeasti. Lukitus ei saa luistaa.	X	X	X
	Tarkista koko järjestelmä ruosteen havaitsemiseksi.	X	X	X
	Varmista, että kaikki merkinnät ovat paikoillaan ja että ne ovat täysin lukukelpoisia (katso kohta <i>Merkinnät</i>).	X	X	X
Turvaköysi 	Varmista, että turvaköysi tulee ulos ja vetäytyy täysin sisään takatellematta ja löystymättä.	X	X	X
	Tarkasta turvaköyden varalla oleva osio. Jos putoaminen on pysäytetty siten, että suurin osa turvaköyttä on ulkona, varaturvaköysi on voinut aktivoitua. Vedä turvaköysi kokonaan ulos taljasta. Jos punainen nauha on näkyvässä (A), varaturvaköysi on aktivoitunut ja turvaköysi pitää huoltaa valtuutetussa huoltokeskuksessa ennen uudelleenkäyttöä.	X	X	X
	Liu'uta kaapelipuskuri (F) ylös ja tarkasta holkit (G) halkeamien ja vaurioiden varalta sekä kaapeli ruosteen tai rikkoutuneiden säikeiden varalta.	X	X	X
	Tarkasta köysi viiltojen, kiertymien (B), katkenneiden säikeiden (C), sykkyröiden (D), hitsausroiskeiden (E), syöpymisen, kemikaalivahinkojen tai vakavien hankaumien varalta.			
	<p>HUOMIO: Vaihda köysi, jos sen yhdessäkään punoskierroksessa on vähintään kuusi satunnaisesti katkennutta lankaa tai vähintään kolme katkennutta lankaa yhdessä punoksessa. Köyden "punoskierros" on köyden punoksen täysi kierros tai palmikointi läpimitan ympäri. Vaihda köysi uuteen, jos siinä on katkenneita lankoja 25 mm (1 tuuman) sisällä holkeista.</p>	X	X	X
Karabiinihaka 	Tarkasta karabiinihaka vaurioiden tai ruostejälkien varalta.	X	X	X
	Varmista, että portti (A) avautuu ja sulkeutuu oikein ja että leikari (B) kääntyy vapaasti.	X	X	X
	Tarkasta karabiinihaan iskuvoiman ilmaisin, jos siinä on sellainen. Jos karabiinihaka on 'osoitetussa tilassa' (C) esille tulleen punaisen nauhan (D) osoittamalla tavalla, turvaköysi on altistunut iskukuormitukselle ja se tulee poistaa käytöstä huollettavaksi valtuutetussa huoltokeskuksessa. Iskunvoiman osoitinta ei saa yrittää nollata.	X	X	X
Liittimet ja kokovartalovaljaat	Tarkasta ankkurikiinnikkeet vaurioiden ja syöpymisten varalta ja varmista oikea toimintakunto.	X	X	X
	Tarkasta kokovartalovaljaat valmistajan ohjeiden mukaisesti.	X	X	X
<p>TARKASTUKSEN JÄLKEEN: Kirjaa tarkastustulokset tarkastus- ja kunnossapitolokiin (katso takakansi). Jos tarkastuksessa ilmenee vaarallinen tai viallinen tila, poista välittömästi käytöstä ja ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen korjausta varten.</p>				

POKYNY PRO UŽIVATELE – před použitím zatahovacího zachycovače pádu (SRL) si pečlivě přečtěte všechny instrukce. Viz glosář ve všeobecných pokynech pro používání a údržbu, kde je uvedena identifikace číslovaných položek v bílém poli.

ŠKOLENÍ: Odpovědnost za zajištění pochopení těchto pokynů a vyškolení ve správné instalaci, použití a údržbě tohoto vybavení nesou uživatelé tohoto vybavení. Uživatelé si musí být vědomi důsledků nesprávné instalace nebo použití tohoto vybavení. Tato uživatelská příručka není náhradou za školicí program. Aby byla zajištěna odbornost uživatelů, musí být školení prováděno v pravidelných intervalech.

POUŽITÍ: Zatahovací zachycovač pádu (SRL) lze použít pro kontinuální ochranu proti pádu při výstupu a sestupu nebo pohybu do stran. Zachycovač SRL je určen pro použití se zachytávacím vybavením splňujícím normu EN 361.

- Vyvarujte se práci v prostředí, kdy je záchranné lano v kontaktu s nechráněnými ostrými hranami. Zajistěte ochranu záchranného lana.
- Během používání nedovolte, aby záchranná lana procházela pod paží nebo mezi nohama.
- Zaměstnavatel musí mít záchranný plán a musí být schopen provádět záchranu v případě pádu.
- Vybavení, které zachytilo pád, musí být vyřazeno z používání a musí být zkontrolováno (viz *Kontrola*).

VAROVÁNÍ: Obrázek 1 ukazuje přijatelné metody pro kotvení zachycovače SRL. Kotevní konstrukce musí být schopna unést zatížení 10 kN (1000 kg). Používejte pouze připojení na kotvy v souladu s normou EN 795. Připojujte pouze ke kotvení nad úroveň pracoviště. Nepracujte nad kotvením. (Obrázek 2).

VAROVÁNÍ: Pokud není kotvicí bod přímo nad místem, kde dojde k pádu, může dojít k výkyvu při pádu (obr. 3). Síla nárazu po výkyvu při pádu může způsobit těžká nebo smrtelná zranění. Minimalizujte riziko výkyvu při pádu tím, že pracuje co nejbližší kotvicího bodu. Zabraňte riziku výkyvu při pádu, pokud by mohlo dojít k úrazu.

VAROVÁNÍ: Používání tohoto vybavení v nebezpečném prostředí si možná vyžádá další předběžná opatření pro snížení rizika úrazu uživatele nebo poškození vybavení. Nebezpečí může být zejména způsobeno působením tepla, chemikálií, korozivních prostředí, vedení vysokého napětí, třecích ploch nebo ostrých hran. S dotazy ohledně použití tohoto vybavení v nebezpečném prostředí, se obraťte na společnost Capital Safety.

POUŽITÍ: Při použití se hák (D) na konci zachycovače SRL připojí k zadnímu (dorzálnímu) připojovacímu prvku D (E) na celotělovém postroji (Obrázek 4). Otočné oko (A) na horním konci SRL je připevněn k ukotvení konektoru (C) a Anchorage (C) s kompatibilním karabinou (B) (Obrázek 1). Pracovník se může v doporučeném pracovním prostoru volně pohybovat normální rychlostí. Záchranné lano se musí hladce vysunovat a zasunovat bez zadržávání. Pokud se při normálním použití lano prověšuje, měl by být zachycovač SRL vrácen do servisu společnosti Capital Safety. Dojde-li k pádu, zachycovač SRL zablokuje lano a zastaví pád. Po záchraně vyřadte zachycovač SRL z používání. Zkontrolujte ho podle popisu v části *Kontrola*. Při práci se zachycovačem SRL umožněte, aby se záchranné lano kontrolovaně navíjelo zpět do zařízení. Při připojování a odpojování může být k vytažení nebo zatažení záchranného lana nutné krátké ovládací lanko. Dlouhotrvající úplné vytažení záchranného lana může způsobit předčasné oslabení navíjecí pružiny.

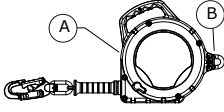
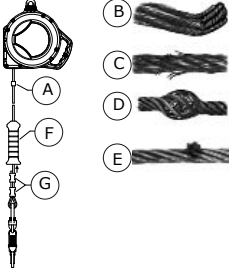
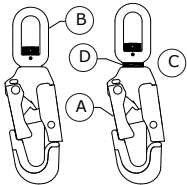

DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ: Zachycovač SRL skladujte v chladném, suchém a čistém prostředí na místě, kde není vystaven přímému slunečnímu záření. Při přepravě nebo skladování zachycovače SRL se vyhněte prostorám s chemickými výpary. Zachycovač SRL po delším skladování nebo přepravě důkladně prohleďte.

ÚDRŽBA:

- **Vnější:** Pravidelně čistěte vnější části zachycovače SRL vodou a jemným čisticím prostředkem. Natočte zachycovač SRL tak, aby mohla voda vytéct. Štítky čistěte podle potřeby.
- **Záchranné lano:** Očistěte záchranné lano vodou a jemným čisticím prostředkem. Opláchněte a důkladně osušte vzduchem nebo ručníkem. Nesnažte se sušení urychlit zahříváním. Nadměrné nahromadění špíny nebo jiných nečistot může zabránit úplnému navinutí záchranného lana, což může způsobit potenciální nebezpečí volného pádu. V případě potřeby vraťte zachycovač SRL do autorizovaného servisního střediska a požádejte o výměnu záchranného lana.
- **Součásti systému:** Související součásti systému čistěte a skladujte podle pokynů výrobce.

VAROVÁNÍ: Nerozebírejte zachycovač SRL. Nemažte žádné části zachycovače SRL. Provádění další údržby a oprav je nutné svěřit autorizovanému servisnímu středisku.

Pokyny pro kontrolu: Aby bylo zajištěno bezpečné a efektivní použití, zachycovač Rebel™ SRL musí být v uvedených intervalech zkontrolován podle pokynů v tabulce 1.

Tabulka 1 – Postupy kontroly		Před každým použitím	Ročně	Po pádu
	Zkontrolujte zda v zachycovači SRL nejsou uvolněné šrouby a ohnuté nebo poškozené části.	X	X	X
	Zkontrolujte deformace, praskliny nebo jiné poškození pouzdra (A).	X	X	X
	Zkontrolujte praskliny a poškození otočného oka (B) a ověřte, zda se otáčí volně.	X	X	X
	Ujistěte se, že se zachycovač SRL při prudkém trnutí zablokuje. Při zablokování nesmí docházet k prokluzování.	X	X	X
	Zkontrolujte známky koroze na celé jednotce.	X	X	X
	Ověřte, zda se na jednotce nacházejí všechny štítky a zda jsou plně čitelné (viz <i>Štítky</i>).	X	X	X
	Záchranné lano Ověřte, zda je odvíjení a navíjení záchranného lana až na doraz plynulé a bez prověšování.	X	X	X
	Zkontrolujte rezervní návin záchranného lana. Pokud došlo k pádu a většina záchranného lana byla odvinutá, dojde k rezervnímu návinu záchranné lano mohlo být vytaženo (při pádu). Odvíjejte záchranné lano ze zachycovače SRL, dokud se nezastaví. Pokud je vidět červený pruh (A), rezervní záchranné lano bylo vytaženo (při pádu) a zachycovač SRL musí být před opětovným použitím opraven v autorizovaném servisním středisku.	X	X	X
	Vysuňte kabelový tlumič (F) a zkontrolujte trhliny nebo poškození ochranných kroužků (G) a korozi nebo zlomené dráty kabelu.	X	X	X
	Zkontrolujte zlomení, zauzlení (B), poškozené dráty (C), navinutí (D), okuje (E), korozi, chemické naleptání nebo nadměrně odřené oblasti po celé délce záchranného lana.	X	X	X
	POZNÁMKA: Vyměňte systém drátěného lana, pokud naleznete šest nebo více náhodně rozmístěných zlomených drátů v jedné otáčce nebo tři nebo více zlomených drátů v jednom prameni v jedné otáčce. Otáčka lana je taková délka drátěného lana tvořící pramen (větší skupinu drátů), na které dojde k jednomu úplnému otočení nebo zkroucení lana. Vyměňte systém drátěného lana, pokud naleznete poškozené dráty do 25 mm (1 palec) od ochranných kroužků.			
	Karabina Zkontrolujte známky poškození nebo koroze karabiny.	X	X	X
	Ověřte, zda se zámek (A) správně otevírá a zavírá a zda se obrtlík (B) volně otáčí.	X	X	X
	Zkontrolujte indikátor pádu karabiny, je-li přítomen. Je-li na karabině vidět indikátor pádu (C), tedy vytažení červené pásky (D), byl zachycovač SRL zatížen při pádu a musí být vyřazen z používání a odeslán do autorizovaného servisního střediska na kontrolu. Nepokoušejte se obnovit indikátor pádu.	X	X	X
	Spojovací prvky a celotělový popruh Zkontrolujte poškození, korozi a řádný stav spojovacích prvků ukotvení.	X	X	X
	Zkontrolujte celotělový popruh podle pokynů výrobce.	X	X	X
<p>Po kontrole: Zaznamenejte výsledky kontroly do deníku kontrol a údržby (viz zadní stránka). Pokud kontrola odhalí nebezpečný nebo závadný stav, vyřadte z používání a za účelem opravy kontaktujte autorizované servisní středisko.</p>				

INSTRUKCJA OBSŁUGI - Dokładnie przeczytać wszystkie instrukcje przed użyciem samohamownej taśmy asekuracyjnej (Self-retracting Lifeline, SRL). Identyfikacja numerowanych elementów w białym polu znajduje się w 'Glosariuszu' w „Ogólnych instrukcjach dotyczących użycia i konserwacji sprzętu”.

SZKOLENIE: Użytkownik ma obowiązek zrozumienia niniejszej instrukcji oraz przeszkolenia w zakresie prawidłowego montażu, używania i konserwacji tego sprzętu. Osoby takie muszą być świadome konsekwencji niewłaściwego montażu lub użycia tego sprzętu. Niniejsza instrukcja obsługi nie zastępuje programu szkoleniowego. Szkolenia należy regularnie powtarzać, aby zapewnić użytkownikom dogłębną znajomość instrukcji.

SPOSÓB UŻYCIA: Samohamowna taśma asekuracyjna (Self-Retracting Lifeline, SRL) może być używana celem zapewnienia ciągłego zabezpieczenia przed upadkiem podczas wchodzenia, schodzenia oraz poruszania się poziomo. Taśma SRL przeznaczona jest do użytku wraz ze sprzętem zatrzymującym upadek, zgodnie z normą EN 361.

- Unikać prac, podczas których taśma asekuracyjna będzie wchodziła w kontakt lub będzie się ocierać o niezabezpieczone ostre krawędzie. Zapewnić osłonę taśmy asekuracyjnej.
- Podczas użycia taśmy asekuracyjnej nie mogą przechodzić pod ramionami ani pomiędzy nogami.
- Jeśli nastąpi upadek, pracownik musi mieć plan ratunkowy oraz możliwość wprowadzenia go w życie.
- Sprzęt, który był poddany siłom wynikającym z upadku musi być wyłączony z użycia celem poddania go przeglądowi (patrz *Przeгляд*).

OSTRZEŻENIE: Rysunek 1 ilustruje dopuszczalne metody mocowania SRL. Konstrukcja mocowania musi wytrzymać ciężar 10 kN (2248 funtów, ~1019 kg). Należy dokonywać wyłącznie kompatybilnego łączenia do mocowania, zgodnie z EN 795. Podpinąć wyłącznie do punktu mocowania na górze. Nie pracować pod punktem mocowania. (Rysunek 2).

OSTRZEŻENIE: Gdy punkt mocowania nie jest umieszczony bezpośrednio nad punktem, w którym zaszedł upadek, może wystąpić kołysanie (Rysunek 3). Siła uderzenia obiektu w czasie upadku wahadłowego może spowodować poważne obrażenia lub śmierć. Zminimalizować zagrożenie upadku wahadłowego, pracując tak blisko miejsca mocowania, jak to możliwe. Nie pozwalać na upadek wahadłowy, jeśli może dojść w jego efekcie do obrażeń.

OSTRZEŻENIE: Użytkowanie tego sprzętu w obszarach, w których występują zagrożenia środowiskowe może wymagać zastosowania dodatkowych środków ostrożności w celu zmniejszenia prawdopodobieństwa uszkodzenia sprzętu lub obrażeń użytkownika. Zagrożenia mogą obejmować, lecz nie są ograniczone do: upałów, chemikaliów, środowisk korozyjnych, linii wysokiego napięcia, chropowatych powierzchni, maszyn w ruchu oraz ostrych krawędzi. Jeżeli masz pytania dotyczące sposobu użytkowania tego sprzętu w obszarach, w których występują zagrożenia środowiskowe, skontaktuj się z firmą Capital Safety.

OBSŁUGA: Podczas pracy hak (D) na końcu taśmy asekuracyjnej SRL jest przymocowany do tylnej (grzbietowej) strony D-ringu (E) uprząży na całe ciało (Rysunek 4). Obrotowe oko (A) na górnym końcu SRL jest przymocowane do mocowania złącza (C) lub mocowania (C) z kompatybilnym karabinkiem (B) (Rysunek 1). Pracownik może się poruszać po obszarach pracy z normalną prędkością. Taśma asekuracyjna powinna się rozciągać i zwijać bez opóźnień. Jeśli podczas normalnego używania tworzy się zwis taśmy, taśma SRL powinna zostać zwrócona do Capital Safety celem przeglądu. W razie upadku, taśma SRL zablokuje się i zatrzyma upadek. Po zamortyzowaniu upadku należy wycofać taśmę SRL z użytku. Należy dokonać przeglądu zgodnie z opisem w części *Przeгляд*. Podczas pracy z taśmą SRL należy pozwalać na wycofywanie się pod kontrolą do urządzenia. Do rozwinięcia lub wycofania taśmy asekuracyjnej w czasie zapinania i rozpinania może być potrzebna krótka lina zabezpieczająca. Rozwijanie taśmy asekuracyjnej na pełną długość, na długi czas, może spowodować przedwczesne osłabienie sprężyny zwijającej.

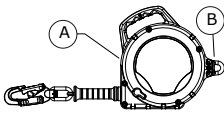
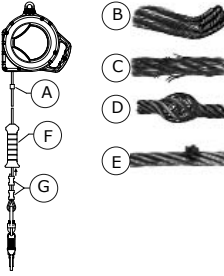
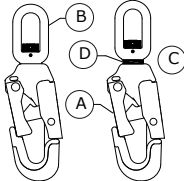
TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE: Taśmy SRL należy transportować i przechowywać w chłodnym, suchym i czystym otoczeniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Unikać transportowania i przechowywania taśmy SRL w miejscach, gdzie występują opary chemikaliów. Starannie przejrzeć taśmę SRL po dłuższym okresie przechowywania lub transporcie.

KONSERWACJA:

- **Część zewnętrzna:** Okresowo czyścić zewnętrzną stronę taśmy SRL wodą i łagodnym detergentem. Ułożyć taśmę SRL tak, aby woda mogła ściekać. Jeśli to potrzebne - wyczyścić oznakowanie.
- **Taśma asekuracyjna:** Czyścić taśmę asekuracyjną wodą i łagodnym detergentem. Spłukać i starannie wysuszyć strumieniem powietrza lub ręcznikiem. Nie podgrzewać celem przyspieszenia wysychania. Nadmierne nawarstwienie kurzu lub innych zanieczyszczeń może spowodować, że taśma nie będzie się w pełni wycofywać, powodując ryzyko swobodnego upadku. W razie potrzeby oddać taśmę SRL do autoryzowanego centrum serwisowego celem wymiany taśmy asekuracyjnej.
- **Elementy systemu:** Czyścić i przechowywać powiązane elementy systemu zgodnie z zaleceniami producenta.

OSTRZEŻENIE: Nie demontować SRL. Nie smarować żadnej części SRL. Dodatkowe konserwacje i serwisowanie musi być przeprowadzane przez autoryzowany ośrodek serwisowy.

Wskazówki dotyczące przeglądu: Celem zapewnienia bezpiecznego, efektywnego działania, taśma SRL Rebel™ musi być poddawana przeglądom według zaleceń w Tabeli 1 co do częstotliwości.

Tabela 1 - Przeglądy		Przed każdym użyciem	Co roku	Po upadku
SRL 	Sprawdź linkę SRL pod kątem poluzowanych śrub i zgięć lub uszkodzonych części.	X	X	X
	Sprawdź Obudowę (A) pod kątem odkształceń, pęknięć lub innych uszkodzeń.	X	X	X
	Sprawdź Oczko okrętki (B) pod kątem pęknięć i uszkodzenia i sprawdź, czy się swobodnie obraca.	X	X	X
	Upewnić się, że taśma SRL się blokuje, gdy zostaje gwałtownie szarpnięta. Blokada powinna być natychmiastowa, bez żadnego poślizgu.	X	X	X
	Przejrzeć cały moduł pod kątem oznak korozji.	X	X	X
	Sprawdzić, czy wszystkie etykiety są obecne i w pełni czytelne (patrz <i>Etykiety</i>).	X	X	X
Taśma asekuracyjna 	Sprawdzić, czy taśma asekuracyjna wyciąga się i wycofuje bez żadnych opóźnień ani zwisów.	X	X	X
	Sprawdzić popuszczenie rezerwy taśmy. Po zatrzymaniu upadku przy większości taśm asekuracyjnych, rezerwa taśmy też może być rozciągnięta. Wyciągnąć taśmę z SRL aż do jej zatrzymania. Jeśli widać czerwony pasek (A), została rozciągnięta rezerwa taśmy asekuracyjnej, a SRL musi być serwisowane przez autoryzowany ośrodek serwisowy przed kolejnym użyciem.	X	X	X
	Wysunąć zderzak liny (F) i sprawdzić tulejki (G) pod kątem rys lub uszkodzenia, a samą linę pod kątem korozji lub zerwanych pojedynczych linek.	X	X	X
	Przejrzeć całą taśmę pod kątem przecięć, supłów (B), zerwanych linek (C), rozkręcenia (D), odprysków spawalniczych (E), korozji, obszarów kontaktu z substancjami chemicznymi lub poważnie startymi.	X	X	X
	UWAGA: Wymienić zespół liny, jeśli jest w niej co najmniej sześć zerwanych linek w różnych miejscach jednej warstwy, lub co najmniej trzy linki jednego pasma w jednej warstwie. „Warstwa” liny to długość liny w paśmie (większa grupa linek) składająca się na jeden skręt liny. Wymienić zespół liny jeśli są w niej jakiegokolwiek zerwane linki na odległości 25 mm (1 cal) tulejek.			
Karabinek 	Przejrzeć karabinek pod kątem oznak uszkodzenia lub korozji.	X	X	X
	Sprawdzić, czy zatrzask (A) poprawie otwiera się i zamyka, a okrętka (B) swobodnie się obraca.	X	X	X
	Sprawdzić wskaźnik obciążenia karabinka, jeśli występuje. Jeśli karabinek jest w „Trybie wskazującym” (C); oznaczonym przez wystający czerwony pasek (D), taśma SRL była poddana obciążeniu i musi zostać przesłana do serwisowania przez autoryzowany ośrodek serwisujący. Nie wolno podejmować prób zresetowania wskaźnika obciążenia.	X	X	X
Złączki i pełna uprząż	Przejrzeć złączki mocujące pod kątem uszkodzeń, korozji oraz poprawnego działania.	X	X	X
	Przejrzeć pełną uprząż zgodnie z zaleceniami producenta.	X	X	X
PO PRZEGLĄDZIE: Zapisać wyniki przeglądu w Dzienniku przeglądów i konserwacji (patrz tylna okładka) Jeśli przegląd wykryje elementy zagrażające bezpieczeństwu lub wadliwe, należy je natychmiast wycofać z użytku i skontaktować się z autoryzowanym ośrodkiem serwisowym celem naprawy.				

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. Внимательно прочитайте все инструкции перед использованием средства защиты втягивающего типа (Self-Retracting Lifeline, SRL; далее также «устройство»). Для идентификации пронумерованных позиций в белом поле см. раздел «Глоссарий» в «Общих инструкциях по эксплуатации и техническому обслуживанию».

ОБУЧЕНИЕ. Пользователи данного снаряжения несут ответственность за понимание этих инструкций, а также за прохождение обучения по правильной установке, эксплуатации и обслуживанию данного снаряжения. Пользователи должны быть осведомлены о последствиях неправильной установки и эксплуатации данного снаряжения. Настоящая инструкция по эксплуатации не является заменой обучающей программы. Обучение должно проводиться регулярно в целях поддержания необходимой квалификации пользователей.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ. Средство защиты втягивающего типа может использоваться для обеспечения непрерывной защиты от падения при подъеме, спуске и горизонтальном перемещении. Устройство предназначено для использования со страховочными системами от падения с высоты в соответствии со стандартом EN 361.

- Избегайте работы в ситуациях, когда страховочный строп может соприкоснуться с незащищенными острыми краями либо тереться о них. По возможности берегите строп от повреждений.
- Не допускайте попадания страховочного стропа под руки или между ног во время использования.
- На случай падения работодатель должен иметь план спасения и возможность оказать помощь.
- Снаряжение, которое было подвергнуто нагрузке при защите от падения, должно быть снято с эксплуатации с целью проверки (см. раздел *Проверка*).

ВНИМАНИЕ! На рис. 1 показаны приемлемые методы крепления устройства. Крепления должны выдерживать нагрузку 10 кН (2248 фунтов). Используйте только совместимые соединения с анкерами в соответствии со стандартом EN 795. Соединяйте строп только с анкерными точками, расположенными сверху. Не работайте под креплениями (рис. 2).

ВНИМАНИЕ! Если при падении анкерная точка не находится строго выше точки возникновения падения, может возникнуть раскачивание (рис. 3). Сила удара о предмет при раскачивании может привести к серьезным травмам или летальному исходу. Сведите вероятность раскачивания к минимуму, по возможности работая как можно ближе к креплению. Старайтесь не допускать раскачивания.

ВНИМАНИЕ! Использование данного снаряжения в опасных условиях окружающей среды может потребовать принятия дополнительных мер предосторожности для снижения риска травм и повреждения оборудования. К опасным условиям относятся тепло, химические вещества, коррозионные среды, линии электропередачи высокого напряжения, абразивные поверхности и острые края. Если у вас есть вопросы по использованию данного снаряжения в опасных условиях окружающей среды, обратитесь в компанию Capital Safety.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ. Во время эксплуатации крюк-карабин (D), расположенный на конце страховочного стропа устройства, присоединяется к D-образному соединительному кольцу (E) на задней (спинной) стороне страховочной привязи (рис. 4). Поворотный глаз (I) на верхнем конце SRL крепится к якорной стоянке разъем (C) или якорь (C) с совместимым карабин (B) (рис. 1). Рабочий может передвигаться в пределах рекомендованной рабочей области с нормальной скоростью. Страховочный строп должен вытягиваться и втягиваться плавно, без остановок. Если при нормальной эксплуатации строп провисает, устройство необходимо вернуть в компанию Capital Safety для обслуживания. В случае падения человека устройство должно заблокироваться и остановить падение. После этого устройство необходимо снять с эксплуатации для проверки. Проверку следует проводить согласно инструкциям в разделе *Проверка*. При работе с устройством страховочный строп должен втягиваться под контролем. Во время присоединения и отсоединения страховочного стропа может потребоваться короткий отрезок для его вытягивания или втягивания. Если держать страховочный строп полностью вытянутым в течение продолжительного времени, пружина втягивания может быть преждевременно ослаблена.

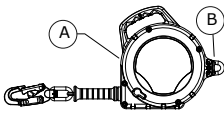
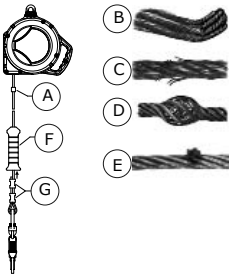
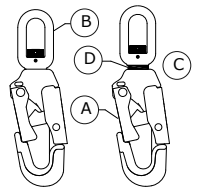
ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ. Транспортировать и хранить устройство следует в прохладной и сухой среде, защищенной от прямых солнечных лучей. При транспортировке и хранении устройство не должно подвергаться воздействию испарений химических веществ. После длительного хранения или транспортировки устройство необходимо тщательно проверить.

ОБСЛУЖИВАНИЕ.

- **Наружная поверхность.** Периодически очищайте наружную поверхность устройства водой с мягким моющим средством. Располагайте устройство так, чтобы вода могла стекать. При необходимости очищайте этикетки.
- **Строп.** Очистите страховочный строп водой с мягким моющим средством. Промойте и тщательно высушите его воздухом или тканью. Не ускоряйте сушку тепловым воздействием. Чрезмерное накопление грязи и различных загрязнителей может препятствовать полному втягиванию страховочного стропа, в результате чего возникает риск свободного падения. При необходимости верните устройство в уполномоченный сервисный центр для замены.
- **Компоненты системы.** Чистку и хранение прочих компонентов системы выполняйте в соответствии с инструкциями производителя.

ВНИМАНИЕ! Не разбирайте устройство. Не смазывайте детали устройства. Дополнительный уход и сервисное обслуживание должны выполняться в уполномоченном сервисном центре.

Принципы проверки. Для обеспечения надежной и эффективной работы устройство Rebel™ необходимо осматривать согласно инструкциям, приведенным в таблице 1, с указанной периодичностью.

Таблица 1. Процедуры проверки		Перед каждым использованием	Ежегодно	После падения
Средство защиты 	Осмотрите устройство на предмет наличия ослабленных болтов, изогнутых или поврежденных деталей.	X	X	X
	Осмотрите корпус (A) на предмет деформаций, трещин и иных повреждений.	X	X	X
	Осмотрите вертлюг (B) на предмет трещин и повреждений и убедитесь, что он свободно поворачивается.	X	X	X
	Убедитесь, что устройство блокируется, если резко дернуть за строп. Блокировка должна быть жесткой, без проскальзывания.	X	X	X
	Осмотрите устройство целиком на наличие признаков коррозии.	X	X	X
	Убедитесь, что все этикетки присутствуют и полностью разборчивы (см. раздел <i>Этикетки</i>).	X	X	X
Строп 	Убедитесь, что страховочный строп вытягивается и втягивается до конца, плавно и без провисания.	X	X	X
	Проверьте резервный запас длины страховочного стропа. Если после падения большая часть стропа оказалась вытянута, то, возможно, был использован резервный запас. Вытяните страховочный строп из устройства до упора. Если видна красная метка (A), значит, был использован резервный запас и устройство необходимо отдать на обслуживание в уполномоченный сервисный центр, прежде чем использовать снова.	X	X	X
	Оттяните амортизатор стропа (F) вверх и осмотрите зажимные устройства (G) на предмет трещин и повреждений, а строп — на наличие коррозии и разрыва нитей.	X	X	X
	Осмотрите весь страховочный строп на предмет наличия порезов, перегибов (B), оборванных нитей (C), узлов (D), сварочных брызг (E), коррозии, участков, поврежденных при контакте с химическими веществами или сильно истертых.	X	X	X
	ПРИМЕЧАНИЕ: Если имеются шесть или более случайно распределенных оборванных нитей в одном слое либо три или более оборванных нитей в одной пряди одного слоя, проволочный строп нуждается в замене. «Слоем» проволочного стропа называется его отрезок, длина которого соответствует одному полному обороту пряди (группы нитей). Кроме того, необходимо заменить проволочный строп, если имеются оборванные нити в пределах 25 мм (1 дюйма) от зажимных устройств.	X	X	X
Крюк-карабин 	Осмотрите крюк-карабин на наличие признаков повреждений и коррозии.	X	X	X
	Убедитесь, что затвор (A) правильно открывается и закрывается, а вертлюжное соединение (B) свободно вращается.	X	X	X
	Осмотрите индикатор нагрузки крюка-карабина (при наличии). Если крюк-карабин находится в индикаторном режиме (C), то есть видна красная метка (D), значит, устройство было подвергнуто нагрузке и должно быть отправлено на обслуживание в уполномоченный сервисный центр. Не пытайтесь вернуть индикатор нагрузки в исходное положение.	X	X	X
Соединительные элементы и страховочная привязь	Осмотрите соединительные элементы анкерной точки на предмет наличия повреждений и коррозии. Проверьте, исправны ли они.	X	X	X
	Осмотрите страховочную привязь, руководствуясь инструкциями производителя.	X	X	X
ПОСЛЕ ПРОВЕРКИ. Занесите результаты проверки в журнал осмотра и обслуживания (см. заднюю обложку). Если при проверке было выявлено, что какие-либо элементы находятся в неисправном состоянии, немедленно снимите устройство с эксплуатации и обратитесь в уполномоченный сервисный центр для ремонта.				

BRUKSANVISNING - Läs alla instruktioner noga innan den självindragande livlinan (SRL) används. Se "Ordlista" under "Allmänna Instruktioner för användning och underhåll" för identifiering av numrerade föremål i en vit ruta.

UTBILDNING: Användarna av denna utrustning ansvarar för att de förstår dessa instruktioner och för att vara utbildade i riktig installation, användning och underhåll av denna utrustning. Dessa personer måste vara medvetna om konsekvenserna av felaktig installation eller användning av denna utrustning. Denna bruksanvisning är ingen ersättning för ett utbildningsprogram. Regelbunden utbildning ska tillhandahållas för att säkerställa användarnas kompetens.

ANVÄNDNING: Den självindragande livlinan (SRL) kan användas för att tillhandahålla kontinuerligt fallskydd vid förflyttning uppåt, nedåt eller i sidled. SRL:en är avsedd att användas tillsammans med fallskyddsutrustning i enlighet med EN 361.

- Undvik att arbeta där livlinan kommer att vara i kontakt med, eller kan skavas mot, oskyddade skarpa kanter. Skydda livlinan.
- Låt inga livlinor löpa under armar eller mellan ben under användning.
- Vid ett fall måste arbetsledaren ha en räddningsplan och kapacitet att utföra en räddningsinsats.
- Utrustning som har utsatts för fallstoppskrafter måste tas ur bruk och inspekteras (se *Inspektion*).

WARNING! Figur 1 illustrerar godtagbara förankringsmetoder för den självindragande livlinan. Förankringsstrukturen måste kunna klara en belastning av 10 kN. Utför endast kompatibla anslutningar i förankringar i enlighet med EN 795. Anslut enbart i förankringar som sitter över huvudhöjd. Arbeta inte ovanför förankringen. (figur 2).

WARNING! Pendelfall kan inträffa när förankringspunkten inte är direkt ovanför den punkt där ett fall sker (se figur 3). Kraften då ett föremål träffas i pendelfall kan orsaka allvarlig personskada eller dödsfall. Minska risken för pendelfall genom att arbeta så nära förankringen som möjligt. Låt inte pendelfall uppstå om det finns risk för personskada.

WARNING! Användning av denna utrustning i miljöriskområden kan kräva ytterligare säkerhetsåtgärder för att minska skaderisken för användare och utrustning. Riskerna är bl.a: värme, kemikalier, korrosiva miljöer, högspänningsledning, ojämna ytor och vassa kanter. Kontakta Capital Safety om du har några frågor om användningen av denna utrustning i miljöriskområden.

ANVÄNDNING: Vid användning är kroken (D) och SRL-livlinans ände fästade i den bakre (dorsal) D-ringen (E) på en helkroppssle (figur 4). Den svängbara ögat (A) på den övre änden av SRL är säkrad till ankarplatsen kontakten (C) eller Anchorage (C) med en kompatibel karbinhake (B) (Figur 1). Arbetaren kan fritt röra sig med normal hastighet inom rekommenderade arbetsområden. Livlinan ska kunna sträckas ut jämnt och dras in utan att haka sig. Om linan blir slak under normal användning ska SRL:en returneras till Capital Safety för service. Vid ett eventuellt fall ska SRL:en låsa sig och stoppa fallet. Ta SRL:en ur bruk efter en räddning. Inspektera enligt beskrivningen i avsnittet *Inspektion*. Vid arbete med SRL:en ska livlinan dras in i enheten igen på ett kontrollerat sätt. En kort bogserlina kan behövas för att sträcka ut eller dra in livlinan vid till- och frånkoppling. Att låta livlinan vara fullt utsträckt under långa perioder kan orsaka en för tidig försvagning av indragningsfjädern.

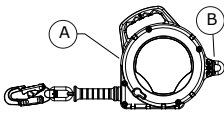
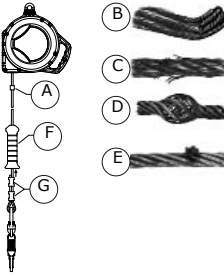
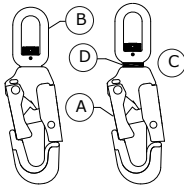
TRANSPORT OCH FÖRVARING: Transportera och förvara SRL:en i en sval, torr och ren miljö skyddad från direkt solljus. Undvik att transportera eller förvara SRL:en på platser där det förekommer kemiska ångor. Inspektera livlinan noggrant efter långvarig förvaring.

UNDERHÅLL:

- **Utvändigt:** Rengör SRL:en regelbundet med vatten och ett mildt rengöringsmedel. Placera SRL:en så att vattnet kan rinna av. Rengör etiketter efter behov.
- **Livlina:** Rengör livlinan med vatten och ett mildt rengöringsmedel. Skölj av och låt lufttorka ordentligt, eller torka av med handduk. Snabbtorka inte med hjälp av värme. En stor mängd smuts eller andra föroreningar kan hindra livlinan från att dras in helt och orsaka potentiell fara vid fritt fall. Returnera vid behov SRL:en till ett auktoriserat servicecenter för byte av livlina.
- **Systemkomponenter:** Rengör och förvara associerade systemkomponenter enligt tillverkarens instruktioner.

WARNING! Demontera inte SRL:en. Smörj inte in någon del av livlinan. Ytterligare underhåll och service måste utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Riktlinjer för inspektion: Säker och effektiv drift kräver att SRL:en Rebel™ inspekteras i enlighet med anvisningarna i tabell 1 och vid angivna intervall.

Tavell 1 - Inspektionsrutiner		Före varje användning	Varje år	Efter ett fall
SRL 	Kontrollera att det inte finns lösa bultar eller böjda eller skadade delar på SRL:en.	X	X	X
	Kontrollera att skyddshöljet (A) inte är förvrängt, sprucket eller skadat på annat sätt.	X	X	X
	Inspektera den vridbara öglan (B) och leta efter sprickor eller skador. Kontrollera att den kan vridas utan problem.	X	X	X
	Säkerställ att SRL:en låser sig vid snabba ryck i livlinan. Låsningen ska ske direkt och utan slirande.	X	X	X
	Kontrollera hela enheten med avseende på tecken på korrosion.	X	X	X
	Kontrollera att alla etiketter sitter på plats och an läsas (se <i>Etiketter</i>).	X	X	X
Livlina 	Kontrollera att livlinan dras ut och in utan hinder och utan att linan slackar.	X	X	X
	Kontrollera reservlivlinans utmatning. Om ett fall har stoppats med det mesta av livlinan utsträckt kan reservlivlinan ha matats ut. Dra ut livlinan ur SRL:en tills det tar stopp. Om ett rött band (A) syns har reservlivlinan matats ut och SRL:en måste underhållas av ett auktoriserat servicecenter innan den används på nytt.	X	X	X
	Skjut upp vajerstötdämparen (F) och kontrollera om ringarna (G) har sprickor eller andra skador, samt om kabeln utsatts för korrosion eller har avdragna trådar.	X	X	X
	Kontrollera hela livlinan med avseende på hack, kinkar (B), brustna trådar (C), upptvinning (D), svetsstänk (E), korrosion, kemiska kontaktytor eller kraftigt slitna delar.	X	X	X
	OBS: Byt ut vajern om det finns minst sex slumpmässigt spridda brustna trådar i en tir eller minst tre brustna trådar i en kardel i en tir. En tir i vajern är den vajerlängd som krävs för en kardel (den större gruppen av trådar) att vrida sig ett helt varv längs vajern. Byt ut vajern om det finns brustna trådar inom 25 mm (1 tum) avstånd från ringarna.			
Automatkrok 	Kontrollera om automatkroken utsatts för skada eller korrosion.	X	X	X
	Kontrollera att klaffen (A) öppnar och stänger och att den vridbara öglan (B) roterar fritt.	X	X	X
	Kontrollera automatkrokens anslagsindikator, om sådan finns. Om automatkroken befinner sig i "Indikerat läge" (C), vilket visas genom ett exponerat rött band (D), har SRL:en utsatts för belastning och måste tas ur drift för underhåll av ett auktoriserat servicecenter. Försök inte att återställa anslagsindikatorn.	X	X	X
Kopplingar och helkroppssele	Kontrollera karbinhakar med avseende på skador, korrosion och funktion.	X	X	X
	Inspektera helkroppsselen i enlighet med tillverkarens anvisningar.	X	X	X
EFTER INSPEKTION: Registrera inspektionens resultat i Inspektions- och underhållsloggen (se bakre omslaget). Om en inspektion avslöjar ett osäkert eller defekt tillstånd måste du omedelbart ta enheten ur bruk och kontakta ett auktoriserat servicecenter för reparation.				

POKYNY PRE POUŽÍVATEĽA – pred použitím zaťahovacieho zachytávača pádu (SRL) si starostlivo prečítajte všetky pokyny. Pozrite glosár vo všeobecných pokynoch na používanie a údržbu, kde je uvedená identifikácia číslovaných položiek v bielom poli.

ŠKOLENIE: Pochopenie týchto pokynov a vyškolenie pre správnu inštaláciu, použitie a údržbu tohto vybavenia je zodpovednosťou používateľov tohto vybavenia. Používatelia si musia byť vedomí dôsledkov nesprávnej inštalácie a použitia tohto vybavenia. Tento používateľský návod nie je náhradou za školiaci program. Aby sa zaistili správne návyky používateľov, musí sa školenie pravidelne opakovať.

POUŽITIE: Zaťahovací zachytávač pádu (SRL) možno použiť na kontinuálnu ochranu proti pádu pri výstupe a zostupe alebo pohybe do bokov. Zachytávač SRL je určený na použitie so zachytávacím vybavením spĺňajúcim normu EN 361.

- Vyvarujte sa práci v prostredí, kedy je záchranné lano v kontakte s nechránenými ostrými hranami. Zaistite ochranu záchranného lana.
- Počas používania nedovoľte, aby záchranné laná prechádzali pod pazuchu alebo medzi nohami.
- Zamestnávateľ musí mať záchranný plán a musí byť schopný vykonať záchranu v prípade pádu.
- Vybavenie, ktoré zachytilo pád, sa musí vyradiť z používania a musí byť skontrolované (pozrite časť *Kontrola*).

UPOZORNENIE: Obrázok 1 ukazuje prijateľné metódy kotvenia zachytávača SRL. Kotviaca konštrukcia musí byť schopná uniesť zaťaženie 10 kN (1000 kg). Používajte iba pripojenie na kotvy v súlade s normou EN 795. Pripájajte iba na kotvenie nad úrovňou pracoviska. Nepracujte nad kotvením. (Obrázok 2).

UPOZORNENIE: Ak nie je kotviaci bod priamo nad miestom, kde dôjde k pádu, môže dôjsť k výkyvu pri páde (Obrázok 3). Sila nárazu po výkyve pri páde môže spôsobiť ťažké alebo smrteľné zranenie. Minimalizujte riziko výkyvu pri páde tým, že pracuje čo najbližšie kotviaceho bodu. Zabráňte riziku výkyvu pri páde, ak by mohlo dôjsť k úrazu.

UPOZORNENIE: Používanie tohto vybavenia v nebezpečnom prostredí si možno vyžiada ďalšie predbežné opatrenia na zníženie rizika úrazu používateľa alebo poškodenia vybavenia. Nebezpečenstvo môže byť najmä spôsobené pôsobením tepla, chemikálií, korozívnych prostredí, vedenia vysokého napätia, trecích plôch alebo ostrých hrán. S otázkami ohľadom použitia tohto vybavenia v nebezpečnom prostredí, sa obráťte na spoločnosť Capital Safety.

POUŽITIE: Pri použití sa hák (D) na konci zachytávača SRL pripojí k zadnému (dorzálnemu) pripojovaciemu prvku D (E) na celotelovom postroji (Obrázok 4). Otočné oko (A) na hornom konci SRL je pripevnený k ukotveniu konektoru (C) a Anchorage (C) s kompatibilným karabínou (B) (Obrázok 1). Pracovník sa môže v odporúčanom pracovnom priestore voľne pohybovať normálnou rýchlosťou. Záchranné lano sa musí hladko vysunúť a zasunúť bez zadrhávania. Ak sa pri normálnom použití lano prehýba, mali by ste zachytávač SRL vrátiť spoločnosti Capital Safety na opravu. Ak dôjde k pádu, zachytávač SRL zablokuje lano a zastaví pád. Po záchrane vyradte zachytávač SRL z používania. Skontrolujte podľa opisu v časti *Kontrola*. Pri práci so zachytávačom SRL umožnite, aby sa záchranné lano kontrolovane navíjalo späť do zariadenia. Pri pripájaní a odpájaní môže byť na vytiahnutie alebo zatiahnutie záchranného lana potrebné krátke ovládacie lanko. Dlhotrvajúce úplné vytiahnutie záchranného lana môže spôsobiť predčasné oslabenie navíjacej pružiny.

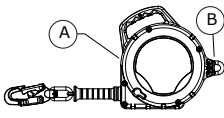
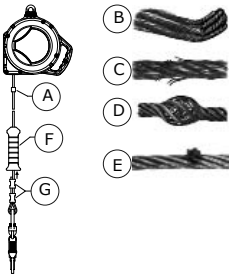
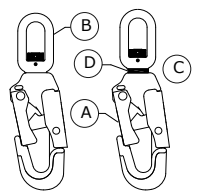
DOPRAVA A SKLADOVANIE: Zachytávač SRL skladujte v chladnom, suchom a čistom prostredí na mieste, kde nie je vystavený priamemu slnečnému žiareniu. Pri preprave alebo skladovaní zachytávača SRL sa vyhnite priestorom s chemickými výparmi. Zachytávač SRL po dlhšom skladovaní alebo preprave dôkladne skontrolujte.

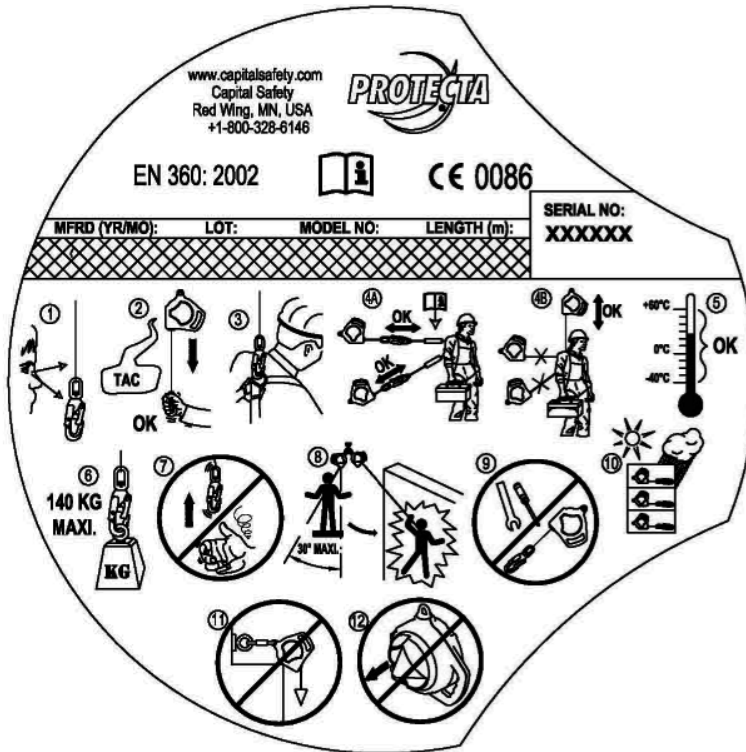
ÚDRŽBA:

- **Exteriér:** Pravidelne čistite vonkajšie časti zachytávača SRL vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Natočte zachytávač SRL tak, aby mohla voda vyteciť. Štítky čistite podľa potreby.
- **Záchranné lano:** Očistite záchranné lano vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Opláchnite a dôkladne osušte na vzduchu alebo utrite handričkou. Nesnažte sa sušenie urýchliť zahrievaním. Nadmerné nahromadenie špiny alebo iných nečistôt môže zabrániť úplnému odvinutiu záchranného lana, čo môže spôsobiť potenciálne nebezpečenstvo voľného pádu. V prípade potreby vráťte zachytávač SRL do autorizovaného servisného strediska a požiadajte o výmenu záchranného lana.
- **Súčasti systému:** Súvisiace súčasti systému čistite a skladujte podľa pokynov výrobcu.

UPOZORNENIE: Nerozoberajte zachytávač SRL. Nemažte žiadne časti zachytávača SRL. Vykonávanie ďalšej údržby a opráv je nutné zveriť autorizovanému servisnému stredisku.

Pokyny na kontrolu: Aby bolo zaistené bezpečné a účinné používanie, zachytávač Rebel™ SRL musí byť v uvedených intervaloch skontrolovaný podľa pokynov v tabuľke 1.

Tabuľka 1 – Postupy kontroly		Pred každým použitím	Ročne	Po páde
	Skontrolujte, či v zachytávači SRL nie sú uvoľnené skrutky a ohnuté alebo poškodené časti.	X	X	X
	Skontrolujte deformácie, praskliny alebo iné poškodenia puzdra (A).	X	X	X
	Skontrolujte praskliny a poškodenia otočného oka (B) a overte, či sa obrtlík voľne otáča.	X	X	X
	Uistite sa, že sa zachytávač SRL pri prudkom trnutí zablokuje. Pri zablokovaní nesmie dochádzať k preklzávaniu.	X	X	X
	Skontrolujte celú jednotku či nevykazuje známky korózie.	X	X	X
	Overte, či sa na jednotke nachádzajú všetky štítky a či sú dobre čitateľné (pozrite časť <i>Štítky</i>).	X	X	X
	Skontrolujte, či je odvíjanie a navíjanie záchranného lana až do konca plynulé a bez prehýbania.	X	X	X
	Skontrolujte rezervný návin záchranného lana. Ak došlo k pádu a väčšina záchranného lana bola odvinutá, dôjde k rezervnému návinu záchranné lana mohlo byť vytiahnuté (pri páde). Odvíjajte záchranné lana zo zachytávača SRL, kým sa nezastaví. Ak je vidieť červený pruh (A), rezervné záchranné lana bolo vytiahnuté (pri páde) a zachytávač SRL sa musí pred opätovným použitím nechať opraviť v autorizovanom servisnom stredisku.	X	X	X
	Vysuňte káblový tlmáč (F) a skontrolujte trhliny alebo poškodenia ochranných krúžkov (G) a koróziu alebo zlomené drôty kábla.	X	X	X
	Skontrolujte zlomenie, zauzlenie (B), poškodené drôty (C), navinutia (D), okuje (E), koróziu, chemické naleptanie alebo nadmerne odrené oblasti po celej dĺžke záchranného lana.	X	X	X
	POZNÁMKA: Vymeňte systém drôteného lana, ak nájdete šesť alebo viac náhodne rozmiestnených zlomených drôtov v jednej otáčke alebo tri alebo viac zlomených drôtov v jednom prameni v jednej otáčke. Otáčka lana je taká dĺžka drôteného lana tvoriaceho prameň (väčšiu skupinu drôtov), na ktorej dôjde k jednému úplnému otočeniu alebo skrúteniu lana. Vymeňte systém drôteného lana, ak nájdete poškodené drôty do 25 mm (1 palca) od ochranných krúžkov.			
	Skontrolujte známky poškodenia alebo korózie karabíny.	X	X	X
	Overte, či sa zámok (A) správne otvára a zatvára a či sa obrtlík (B) voľne otáča.	X	X	X
	Skontrolujte indikátor pádu karabíny (ak sa používa). Ak je na karabíne viditeľný <i>indikátor pádu</i> (C), teda vytiahnutie červenej pásky (D), bol zachytávač SRL zaťažený pri páde a musí sa vyradiť z používania a odoslať do autorizovaného servisného strediska na kontrolu. Nepokúšajte sa indikátor pádu znova nastaviť.	X	X	X
Spojovacie prvky a celotelový popruh	Skontrolujte poškodenie, koróziu a neporušený stav spojovacích prvkov ukotvenia.	X	X	X
	Skontrolujte celotelový popruh podľa pokynov výrobcu.	X	X	X
PO KONTROLE: Zaznamenajte výsledky kontroly do denníka kontrol a údržby (pozrite zadnú stranu). Ak kontrola odhalí nebezpečný alebo chybný stav, vyradte z používania a za účelom opravy kontaktujte autorizované servisné stredisko.				



Label Image Identification

1	Inspect snap Hook and Impact Indicator
2	Inspect Locking Action of SRL
3	Correct Way of Connecting SRL to Harness
4A	Horizontal Use- Must Use Sling with SRL.
4B	Vertical Use-Must Use SRL alone. Do not use sling with SRL in this application.
5	Temperature Usage Range -40°C-+60°C
6	Maximum Capacity 140kg
7	Always Allow the Lifeline to Recoil Back Into The SRL Under Control
8	Swing Fall Hazard-To Avoid Be Sure to Anchor Directly Above Head
9	Do Not Repair and Send to An Authorised Repair Center
10	Inspect More Frequently Under Extreme Weather Conditions
11	Do Not Load Over an Edge
12	Do Not Remove Label

Identification des images des étiquettes

1	Inspecter le mousqueton et l'indicateur d'impact
2	Inspecter l'action de verrouillage de la SRL
3	Connexion correcte de la SRL au harnais
4A	Utilisation horizontale - la sangle doit être utilisée avec la SRL.
4B	Utilisation verticale - la SRL doit être utilisée sans aucun autre dispositif. Ne pas utiliser de sangle avec la SRL dans ce cas.
5	Plage de température d'utilisation : de -40° C à +60° C
6	Capacité maximum 140 kg.

7	Toujours laisser la ligne de vie se rétracter dans le dispositif.
8	Risque de chutes en mouvement pendulaire - Afin de l'éviter, s'assurer d'ancrer le dispositif directement au-dessus de la tête
9	Ne pas réparer soi-même : envoyer le dispositif dans un centre de réparation agréé
10	Inspecter plus fréquemment en cas d'utilisation lors de conditions météorologiques exceptionnelles
11	Ne pas charger au-dessus d'une arête
12	Ne pas enlever cette étiquette

DE

Etikettenbildidentifizierung

1	Karabinerhaken und Beanspruchungsanzeige überprüfen.
2	Blockierfunktion des HSG überprüfen.
3	Richtiger Anschluss des HSG an einen Auffanggurt.
4A	Horizontale Anwendung - HSG muss mit Schlinge verwendet werden.
4B	Vertikale Anwendung - HSG muss allein verwendet werden. Bei dieser Anwendung darf keine Schlinge mit dem HSG verwendet werden.
5	Temperaturbereich für die Anwendung -40 °C bis +60 °C
6	Maximale Kapazität 140 kg.
7	Lassen Sie das Sicherungsseil stets kontrolliert in das HSG zurückrollen.
8	Gefahr eines Pendelsturzes - Nur Anschlagpunkte direkt über dem Kopf verwenden.
9	Nicht selber reparieren sondern an einen autorisierten Reparaturdienst senden.
10	Bei extremen Witterungsbedingungen häufiger überprüfen.
11	Nicht über eine Kante belasten.
12	Nicht das Etikett entfernen.

IT

Identificazione etichette

1	Ispezionare il gancio a scatto e l'indicatore di caduta.
2	Ispezionare l'azione di bloccaggio del cavo SRL.
3	Sistema corretto per la connessione del cavo SRL all'imbracatura.
4A	Uso in orizzontale: utilizzare un'imbracatura con il cavo SRL.
4B	Uso in verticale: utilizzare solo il cavo SRL. In questa applicazione non utilizzare un'imbracatura con il cavo SRL.
5	Intervallo temperatura di esercizio: da -40 °C a +60 °C.
6	Capacità massima 140 kg.
7	Consentire sempre al cavo SRL di sicurezza di riavvolgersi nel dispositivo sotto controllo.
8	Pericolo di caduta con pendolo: per evitare questo pericolo, ancorare direttamente sopra la testa.
9	Non riparare e spedire a un centro di assistenza autorizzato.
10	Ispezionare con maggiore frequenza in condizioni climatiche estreme.
11	Non caricare su un bordo.
12	Non rimuovere questa etichetta.

ES

Identificación de imágenes de etiquetas

1	Inspeccione el gancho de seguridad y el indicador de impacto
2	Inspeccione la acción de bloqueo del SRL
3	Forma correcta de conexión del SRL al arnés
4A	Uso en horizontal: se debe usar una eslinga con el SRL.
4B	Uso en vertical: se debe usar el SRL de forma independiente. No use una eslinga con el SRL en este tipo de aplicación.

5	Intervalo de temperatura de uso: -40 °C-+60 °C
6	Capacidad máxima: 140 kg
7	Permita siempre que el anticaídas se repliegue en el SRL bajo control.
8	Peligro de caída con oscilación: para evitarlo, asegúrese de realizar el anclaje directamente sobre la cabeza
9	No intente reparar la unidad por su cuenta, envíela a un centro de reparación autorizado
10	Realice inspecciones más frecuentes si se somete la unidad a condiciones climatológicas extremas
11	No realice la carga sobre un borde
12	No quitar esta etiqueta

Etiquetas identificativas de imagens

PT

1	Inspeccione o mosquetão e o indicador de impacto
2	Inspeccione a acção de travagem da SRL
3	Forma correcta de ligar a SRL ao arnés
4A	Utilização horizontal - A correia deve ser utilizada com a SRL.
4B	Utilização vertical - Deve ser utilizada apenas a SRL. Não utilize a correia com a SRL nesta aplicação.
5	Amplitude de temperaturas para utilização -40 °C- +60 °C
6	Capacidade máxima 140 kg
7	Permita sempre que o cabo de segurança recolha para dentro da SRL sob controlo
8	Risco de queda por oscilação - Para evitar, certifique-se que a ancoragem se encontra directamente por cima da sua cabeça
9	Não efectue reparações e envie para um Centro de Reparações Autorizado
10	Efectue inspecções com mais frequência sob condições meteorológicas extremas
11	Não sujeite a carga sobre uma extremidade
12	Não retire esta etiqueta

Identifikation af billeder på mærkater

DA

1	Efterse karabinhage og belastningsindikator
2	Efterse at SRL'en låser
3	Korrekt måde at tilslutte SRL til sele
4A	Horisontal anvendelse - Der skal anvendes rem med SRL.
4B	Vertikal anvendelse - SRL'en skal anvendes alene. Anvend ikke en rem sammen med SRL i denne anvendelse.
5	Temperaturanvendelsesområde -40 °C - +60 °C
6	Maksimal kapacitet 140 kg
7	Sørg for at livlinen altid kan rulle tilbage ind i SRL'en på en kontrolleret måde
8	Fare for svingfald - Sørg for at forankre lige over hovedet.
9	Reparér ikke og send til et autoriseret reparationscenter
10	Efterse hyppigere under ekstreme vejrforhold
11	Belast ikke over en kant
12	Denne mærkat må ikke fjernes

Identificatie van de afbeelding op het label

NL

1	Inspecteer de musketonhaak en de inslagindicator
2	Inspecteer de vergrendelwerking van de SRL

3	Juiste manier van aansluiten van de SRL op het harnas
4A	Horizontaal gebruik - Er moet een sling met de SRL gebruikt worden.
4B	Verticaal gebruik - De SRL moet alleen gebruikt worden. Gebruik bij deze toepassing geen sling met de SRL.
5	Temperatuurbereik voor gebruik -40 °C - +60 °C
6	Maximale capaciteit 140 kg
7	Laat het borgtouw altijd gecontroleerd terugrollen in de SRL
8	Zwenkvalrisico - Om dit te vermijden, moet de verankering zich altijd direct boven het hoofd bevinden
9	Repareer de SRL niet zelf en stuur het naar een geautoriseerd servicecenter
10	Inspecteer vaker onder extreme weersomstandigheden
11	Overbelast het apparaat niet over een rand
12	Label niet verwijderen

NO

Identifikasjon av symbolene på etikettene

1	Identifikasjon av symbolene på etikettene
2	Inspiser SRLs låsemekanisme
3	Korrekt måte å koble SRL til selen på
4A	Horisontal bruk – Må bruke sele med SRL.
4B	Vertikal bruk – må bruke kun RSL. Ikke bruk sele med SRL til slikt bruk.
5	Brukstemperatur -40 °C – +60 °C
6	Maksimal kapasitet 140 kg
7	La alltid livlinen returnere tilbake til SRL under kontroll.
8	Fare for svingfall – Sørg for at forankringen er rett over hodet for å unngå
9	Må ikke repareres. Send til et autorisert verksted
10	Inspiser oftere under ekstreme værforhold
11	Må ikke belastes over en kant
12	Ikke fjern etiketten

FI

Merkintöjen kuvatunnisteet

1	Tarkasta karabiinihaka ja iskuvoiman osoitin
2	Tarkasta turvaköyden lukitustoiminta
3	Oikea tapa liittää turvaköysi valjaisiin
4A	Vaakasuuntainen käyttö – turvaköyden kanssa käytettävä hihnaa.
4B	Pystysuuntainen käyttö – turvaköyttä käytettävä ilman lisälaitteita. Hihnaa ei saa käyttää turvaköyden kanssa tässä käyttösovelluksessa.
5	Käyttölämpötila -40–+60 °C
6	Maksimikapasiteetti 140 kg
7	Turvaköyden on aina annettava vetäytyä hallittavan turvaköysiyksikön sisään
8	Heilahdusputoamisen vaara – vältä kiinnittämällä suoraan pään yläpuolelle
9	Ei saa korjata, lähetettävä valtuutettuun korjauskeskukseen
10	Tarkastettava tavallista useammin äärimmäisissä sääoloissa
11	Ei saa kuormittaa reunan yli
12	Merkintää ei saa poistaa

Obrázek identifikačního štítku	
1	Zkontrolujte karabinu a indikátor dopadu
2	Zkontrolujte blokovací funkci zachycovače SRL
3	Správný způsob připojení zachycovače SRL k postroji
4A	Při horizontálním použití musí být použit závěs se zachycovačem SRL.
4B	Při vertikálním použití musí být použit pouze zachycovač SRL. V tomto případě nepoužívejte závěs spolu se zachycovačem SRL.
5	Teplotní rozsah použití -40 °C až +60 °C
6	Maximální nosnost 140 kg
7	Zajistěte vždy kontrolované navíjení záchranného lana zpět do zachycovače SRL
8	Chcete-li se vyhnout riziku nebezpečného výkyvu při pádu, ujistěte se, že kotvicí bod máte přímo nad hlavou
9	Neopravujte a odešlete do autorizovaného servisního centra
10	V extrémních povětrnostních podmínkách kontrolujte častěji
11	Nezatěžujte přes hranu
12	Neodstraňujte štítek

CZ

Identyfikacja etykiety obrazkowej	
1	Przejrzeć karabinek i wskaźnik obciążenia
2	Sprawdzić działanie blokujące SRL
3	Poprawny sposób łączenia SRL do uprząży
4A	Używanie w poziomie- konieczność używania pętli z SRL.
4B	Używanie w pionie-konieczność używania wyłącznie SRL. W takich zastosowaniach nie wolno używać pętli z SRL.
5	Zakres temperatur użytkowania -40°C-+60°C
6	Maksymalny udźwig 140kg
7	Zawsze pozwalać taśmie na kontrolowane zwinięcie się do SRL
8	Zagrożenie upadku wahadłowego-celem jego uniknięcia upewnić się, że punkt mocowania znajduje się bezpośrednio nad głową
9	Nie naprawiać i odesłać do autoryzowanego ośrodka napraw
10	Przeglądać częściej przy ekstremalnych warunkach pogodowych
11	Nie obciążać nad krawędzią
12	Nie usuwać tej etykiety

PL

Изображения на этикетках	
1	Осмотрите крюк-карабин и индикатор нагрузки.
2	Проверьте функцию блокировки устройства.
3	Правильный способ соединения устройства со страховочной привязью.
4A	Горизонтальное использование: с устройством необходимо использовать петлю.
4B	Вертикальное использование: петлю использовать не следует.
5	Допустимая температура для эксплуатации: -40 ... +60 °C.
6	Максимально допустимая нагрузка: 140 кг.
7	Всегда контролируйте втягивание страховочного стропа.
8	Опасность раскачивания: убедитесь, что анкер находится строго над головой.
9	Не ремонтируйте самостоятельно. Отправляйте в уполномоченный сервисный центр.
10	В экстремальных погодных условиях проводите осмотр более часто.

RU

11	Не нагружайте строп, перекинутый через край.
12	Не удаляйте этикетку.

SK

Obrázok identifikačného štítku

1	Skontrolujte karabínu a indikátor dopadu
2	Skontrolujte blokovaciu funkciu zachytávača SRL
3	Správny spôsob pripojenia zachytávača SRL k postroju
4A	Pri horizontálnom použití sa musí so zachytávačom SRL použiť aj záves.
4B	Pri vertikálnom použití sa musí použiť zachytávač SRL samostatne. V tomto prípade nepoužívajte záves spolu so zachytávačom SRL.
5	Teplotný rozsah použitia -40 °C až +60 °C
6	Maximálna nosnosť 140 kg
7	Zaistite vždy kontrolované navíjanie záchranného lana späť do zachytávača SRL
8	Ak sa chcete vyhnúť riziku nebezpečného výkyvu pri páde, uistite sa, že kotviaci bod máte priamo nad hlavou
9	Neopravujte a odošlite do autorizovaného servisného strediska
10	V extrémnych poveternostných podmienkach kontrolujte častejšie
11	Nezaťažujte cez hranu
12	Neodstraňujte štítok

SW

Etikettbilder

1	Inspektera automatkrok och anslagsindikator
2	Inspektera SRL:ens låsningsfunktion
3	Korrekt anslutning av SRL till sele
4A	Horisontell användning - Måste använda lyftsele med SRL.
4B	Vertikal användning - Måste använda SRL enbart. Använd inte lyftsele tillsammans med SRL vid denna tillämpning.
5	Temperaturintervall för användning -40°C - +60°C
6	Maximal kapacitet 140 kg
7	Se till att livlinan alltid löper tillbaka in i SRL:en på ett kontrollerat sätt
8	Risk för pendelfall - Förankra alltid ovanför huvudet för att undvika detta
9	Reparera inte utan skicka till auktoriserat servicecenter
10	Inspektera oftare under extrema väderförhållanden
11	Belasta inte över en kant
12	Ta inte bort etikett

EN

LIMITED LIFETIME WARRANTY

Warranty to End User: CAPITAL SAFETY warrants to the original end user ("End User") that its products are free from defects in materials and workmanship under normal use and service. This warranty extends for the lifetime of the product from the date the product is purchased by the End User, in new and unused condition, from a CAPITAL SAFETY authorised distributor. CAPITAL SAFETY'S entire liability to End User and End User's exclusive remedy under this warranty is limited to the repair or replacement in kind of any defective product within its lifetime (as CAPITAL SAFETY in its sole discretion determines and deems appropriate). No oral or written information or advice given by CAPITAL SAFETY, its distributors, directors, officers, agents or employees shall create any different or additional warranties or in any way increase the scope of this warranty. CAPITAL SAFETY will not accept liability for defects that are the result of product abuse, misuse, alteration or modification, or for defects that are due to a failure to install, maintain, or use the product in accordance with the manufacturer's instructions. THIS WARRANTY IS THE ONLY WARRANTY APPLICABLE TO OUR PRODUCTS AND IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES AND LIABILITIES, EXPRESSED OR IMPLIED.

Garantie limitée à vie

Garantie de l'utilisateur final : CAPITAL SAFETY garantit à l'utilisateur final d'origine (« Utilisateur final ») que ses produits sont exempts de défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions d'utilisation et d'entretien normales. Cette garantie s'étend pendant toute la durée de vie du produit à compter de la date d'achat du produit par l'utilisateur final, comme produit neuf et inutilisé, auprès d'un distributeur agréé. L'entière responsabilité de CAPITAL SAFETY envers l'utilisateur final et le recours exclusif de l'utilisateur final dans le cadre de cette garantie se limite à la réparation ou au remplacement en nature de tout produit défectueux pendant sa durée de vie (si CAPITAL SAFETY, à sa seule discrétion, le juge nécessaire). Aucune information ni aucun conseil, qu'ils soient oraux ou écrits, donnés par CAPITAL SAFETY, ses distributeurs, directeurs, responsables, agents ou employés ne créera de garanties différentes ou supplémentaires ni n'augmentera l'étendue de cette garantie. CAPITAL SAFETY n'assurera en aucun cas la responsabilité de défauts résultant d'une utilisation abusive du produit, de sa mauvaise utilisation, de son altération ou de sa modification, ou de défauts découlant du non-respect des instructions du fabricant en matière d'installation, d'entretien ou de conditions d'utilisation. CETTE GARANTIE EST LA SEULE GARANTIE APPLICABLE À NOS PRODUITS ET ELLE REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES ET RESPONSABILITÉS EXPRIMÉES OU IMPLICITES.

FR

IT

Garanzia di durata limitata

Garanzia dell'utente finale: CAPITAL SAFETY garantisce all'utente finale originale (di seguito "Utente finale") che i suoi prodotti sono privi di difetti dei materiali e di fabbricazione se utilizzati nelle normali condizioni d'uso e di servizio. La garanzia copre l'intera durata del prodotto dalla data di acquisto del prodotto da parte dell'Utente finale come prodotto nuovo e mai usato da un distributore autorizzato CAPITAL SAFETY. La responsabilità complessiva di CAPITAL SAFETY nei confronti dell'Utente finale e il ricorso esclusivo dell'Utente finale ai sensi della presente garanzia sono limitati alla riparazione o alla sostituzione in natura dei prodotti difettati entro la durata (così come stabilita a propria esclusiva discrezione da CAPITAL SAFETY). Eventuali informazioni orali o scritte o consigli forniti da CAPITAL SAFETY, dai suoi distributori, direttori, funzionari, agenti o dipendenti non potranno in alcun modo dare origine a garanzie diverse o aggiuntive né potranno ampliare l'ambito della presente garanzia. CAPITAL SAFETY non potrà essere ritenuta responsabile dei difetti derivati da un cattivo o errato utilizzo del prodotto, da alterazioni o modifiche o da difetti dovuti ai mancati installazione, manutenzione o uso del prodotto in conformità alle istruzioni del produttore. LA PRESENTE GARANZIA È L'UNICA GARANZIA APPLICABILE AI NOSTRI PRODOTTI E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA E RESPONSABILITÀ, ESPRESSE O IMPLICITE.

Lebenslange Garantie mit Einschränkung

Endbenutzer-Garantie: CAPITAL SAFETY garantiert dem ursprünglichen Endbenutzer („Endbenutzer“), dass seine Produkte unter normalem Gebrauch und Betrieb frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Diese Garantie erstreckt sich auf die Lebensdauer des Produkts ab dem Datum, an dem der Endbenutzer das Produkt neu und ungebraucht von einem durch CAPITAL SAFETY autorisierten Händler gekauft hat. Die gesamte Haftung von CAPITAL SAFETY dem Endbenutzer gegenüber und der einzige Anspruch des Endbenutzers ist gemäß dieser Garantie beschränkt auf die Reparatur oder den Ersatz von defekten Produkten innerhalb ihrer Lebensdauer (eine Einschätzung diesbezüglich wird von CAPITAL SAFETY nach eigenem Ermessen durchgeführt). Keine von CAPITAL SAFETY schriftlich oder mündlich an Händler, Vorstandsmitglieder, Führungskräfte, Agenten oder Angestellte übergebenen Informationen oder Hinweise ergeben jegliche andere oder zusätzliche Gewährleistungen, noch erhöhen sie den Umfang dieser Garantie. CAPITAL SAFETY schließt eine Haftung für Defekte aufgrund von unsachgemäßem Gebrauch, Änderungen oder Modifikationen am Produkt sowie für Defekte, die darauf zurückzuführen sind, dass das Produkt nicht gemäß der Anweisungen des Herstellers montiert, gewartet und verwendet wurde, aus. DIESE GARANTIE IST DIE EINZIG GÜLTIGE GARANTIE FÜR UNSERE PRODUKTE UND GILT ANSTELLE VON ALLEN ANDEREN GARANTIE UND HAFTUNGSBEDINGUNGEN, SEI ES AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND.

DE

ES

Garantía limitada de por vida

Garantía para el Usuario final: CAPITAL SAFETY garantiza al usuario final original ("Usuario final") que sus productos están libres de defectos en materiales y mano de obra bajo condiciones normales de uso y servicio. Esta garantía abarca toda la vida útil del producto, desde la fecha de compra del producto por parte del Usuario final, en estado nuevo y sin uso, a un distribuidor autorizado de CAPITAL SAFETY. Toda la responsabilidad de CAPITAL SAFETY para con el Usuario final y el recurso exclusivo del Usuario final en virtud de esta garantía, se limita a la reparación o sustitución en especie de cualquier producto defectuoso dentro de su vida útil (como CAPITAL SAFETY lo determine y estime conveniente a su sola discreción). Ninguna información oral o escrita, o información dada por CAPITAL SAFETY, sus distribuidores, directores, técnicos, agentes o empleados, creará ninguna garantía distinta o adicional, ni de alguna manera ampliará el alcance de esta garantía. CAPITAL SAFETY no acepta responsabilidad por defectos que sean resultado del abuso, mal uso, alteración o modificación del producto, ni por los defectos que se deban a una instalación, mantenimiento o utilización que no esté de acuerdo con las instrucciones del fabricante. ESTA GARANTÍA ES LA ÚNICA GARANTÍA APLICABLE A NUESTROS PRODUCTOS Y SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTÍA O RESPONSABILIDAD, EXPRESA O IMPLÍCITA.

Garantia vitalícia limitada

Garantia de utilizador final: a CAPITAL SAFETY garante ao utilizador final original ("Utilizador Final") que os seus produtos estão isentos de defeitos de materiais e de fabrico ao abrigo de uma utilização e serviço normal. Esta garantia prolonga-se pela duração da vida útil do produto desde a data de aquisição do produto pelo Utilizador Final, em condição nova e não usada, junto de um distribuidor autorizado da CAPITAL SAFETY. A responsabilidade integral da CAPITAL SAFETY perante o Utilizador Final e o recurso exclusivo do Utilizador Final ao abrigo desta garantia está limitado à reparação ou substituição de qualquer produto defeituoso no decorrer da sua vida útil (consoante apropriado e determinado exclusivamente segundo o critério exclusivo da CAPITAL SAFETY). Nenhuma informação escrita ou oral ou conselho fornecido pela CAPITAL SAFETY, seus distribuidores, diretores, representantes, agentes ou funcionários irá criar garantias diferentes ou adicionais ou de qualquer forma aumentará o âmbito desta garantia. A CAPITAL SAFETY não aceitará responsabilidade por defeitos resultantes de abuso, utilização incorrecta, alteração ou modificação, ou por defeitos do produto que resultem de um incumprimento de instalação, manutenção ou utilização do produto de acordo com as instruções do fabricante. ESTA GARANTIA É A ÚNICA GARANTIA APLICÁVEL AOS NOSSOS PRODUTOS E EXISTE EM DETRIMENTO DE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS E RESPONSABILIDADES, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS.

PT

SW

Begränsad livstidsgaranti

Garanti för slutanvändare: CAPITAL SAFETY garanterar den ursprungliga slutanvändaren (slutanvändaren) att produkterna inte har några material- eller produktionsfel vid normal användning och service. Garantin omfattar produktens livslängd från det datum då produkten köps av slutanvändaren i nytt och oanvänt skick från en auktoriserad återförsäljare för CAPITAL SAFETY. CAPITAL SAFETYs hela ansvarskylighet gentemot slutanvändaren och slutanvändarens enda gottgörelse inom ramen för denna garanti begränsas till reparation eller byte av trasiga produkter under deras livslängd (enligt vad CAPITAL SAFETY bestämmer och bedömer som lämpligt efter eget gottfinnande). Inga muntliga eller skriftliga uppgifter eller råd från CAPITAL SAFETY, dess återförsäljare, chefer, tjänstemän, företrädare eller anställda får uppräta några andra eller ytterligare garantier eller på något sätt ändra garantins omfattning. CAPITAL SAFETY tar inget ansvar för fel som uppstår på grund av felaktig användning, missbruk, ändring eller modifiering av produkten eller fel som uppstår på grund av att produkten inte har monterats, underhållits eller använts i enlighet med tillverkarens anvisningar. DENNA GARANTI ÄR DEN ENDA GARANTI SOM GÄLLER FÖR VÅRA PRODUKTER OCH DEN ERSÄTTER ALLA ANDRA GARANTIER OCH ANSVAR, BÅDE UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA.

Rajoitettu käyttöiän aikainen takuu

Takuu loppukäyttäjälle: CAPITAL SAFETY takaa alkuperäiselle loppukäyttäjälle ("loppukäyttäjälle"), ettei sen tuotteissa esiinny materiaali- tai valmistusvirheitä normaalissa käytössä ja normaalisti huollettuna. Tämä takuu kattaa tuotteen normaalin käyttöiän siitä päivästä alkaen, kun loppukäyttäjällä ostaa tuotteen uutena ja käyttämättömänä valtuutetulta CAPITAL SAFETY -jälleenmyyjältä. CAPITAL SAFETYn ainoa korvausvelvollisuus loppukäyttäjää kohtaan ja loppukäyttäjän ainoa hyvitys tämän takuun puitteissa rajoittuvat virallisen tuotteen korjauksen tai vastaavaan tuotteeseen vaihtoon tuotteen käyttöiän aikana (CAPITAL SAFETYn harkintansa mukaan määrittämällä ja sopivaksi katsomalla tavalla). Mitkään CAPITAL SAFETYn, sen jälleenmyyjien, johtajien, toimihenkilöiden, edustajien tai työntekijöiden antamat suulliset tai kirjalliset tiedot tai ohjeet eivät muuta tämän takuun sisältöä eivätkä millään tavalla laajenna sitä. CAPITAL SAFETY ei vastaa vioista, jotka johtuvat tuotteen väärinkäytöstä tai muuttamisesta, eikä vioista, jotka johtuvat tuotteen asennusta, kunnossapitoa ja käyttöä koskevien valmistajan ohjeiden tämmöisyydestä. TÄMÄ TAKUU ON AINOAA TUOTTEISIIMME SOVELLETTAVA TAKUU, JA SE KORVAA KAIKKI MUUT NIMENOMAISET JA OLETETUT TAKUUT JA KORVAUSVELVOLLISUUDET.

FI

NO

Begrenset livstidsgaranti

Garanti for sluttbruker: CAPITAL SAFETY garanterer den opprinnelige sluttbrukeren ("Sluttbrukeren") at materialene og håndverket som gikk med i tilvirkningen av produktene er uten defekter i sammenheng med vanlig bruk. Garantien gjelder for produktets livstid fra datoen Sluttbrukeren kjøper produktet i ny og ubrukt stand fra en autorisert leverandør av CAPITAL SAFETY. CAPITAL SAFETYs fulle og hele ansvar overfor Sluttbrukeren og Sluttbrukerens eneste rettighet under denne garantien er begrenset til reparasjon og erstatning i natura for alle defekte produkter innen sin livstid (som CAPITAL SAFETY anslår og anser som passende etter sitt eget forgdottbefinnende). Verken muntlig eller skriftlig rådgivning fra CAPITAL SAFETY eller dets leverandører, styremedlemmer, ledere, agenter eller ansatte skal opprette ulike eller ytterligere garantier, eller på noen måte utvide omfanget til denne garantien. CAPITAL SAFETY tar ikke ansvar for defekter som er resultatet av produktmisbruk, misbruk, endring eller modifikasjon, eller defekter som skyldes montering, vedlikehold eller bruk som ikke samsvarer med produsentens anvisninger. DENNE GARANTIE ER DEN ENESTE GARANTIE SOM GJELDER FOR VÅRE PRODUKTER, DEN GJELDER I STEDET FOR ALLE ANDRE GARANTIER OG ALT ANNET ANSVAR, BÅDE UTTRYKT OG UNDERFORSTÅTT.

Begrenset levetidsgaranti

Slutbrugergaranti: CAPITAL SAFETY garanterer over for sluttbrukeren ("Slutbruger"), at virksomhedens produkter er fri for defekter i materialer og udførelse, når de anvendes under normale forhold. Denne garanti gælder i produktets levetid fra den dato, Slutbruger køber produktet i ny og ubrukt stand fra en af CAPITAL SAFETY autoriseret distributor. CAPITAL SAFETYs fulde ansvar over for Slutbruger samt Slutbrugers eksklusive retsmeddel begrensninger sig i henhold til nærværende garanti til reparation eller erstatning af defekte produkter inden for deres levetid (udelukkende efter CAPITAL SAFETYs skøn og vurdering). Ingen muntlige eller skriftlige oplysninger eller råd fra CAPITAL SAFETY, virksomhedens distributører, direktører, funktionærer, repræsentanter eller medarbejdere kan udgøre en anden eller yderligere garanti, eller på nogen måde udvide nærværende garanti. CAPITAL SAFETY påtager sig intet ansvar for defekter, der er forårsaget af misbrug, forkert brug, ændringer eller modifikationer af produktet, eller for defekter, der skyldes installation, vedligeholdelse eller brug af produktet, der er i modstrid med producentens anvisninger. DENNE GARANTI ER DEN ENESTE GARANTI, DER ER GÆLDENDE FOR VORES PRODUKTER, OG DEN TRÆDER I STEDET FOR ALLE ANDRE GARANTIER, UDTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅEDE.

DA

SK

Obmedzená doživotná záruka

Záruka pre koncového používateľa: Spoločnosť CAPITAL SAFETY zaručuje pôvodnému koncovému používateľovi (ďalej len „Koncový používateľ“), že jej výrobky sú bez chýb materiálu a vyhotovenia pri bežnom používaní a servise. Táto záruka platí po celú dobu životnosti výrobku, od dátumu, kedy bol výrobok zakúpený Koncovým používateľom, v novom a nepoužívanom stave, od autorizovaného distribútora spoločnosti CAPITAL SAFETY. Celkové ručenie spoločnosťou CAPITAL SAFETY voči Koncovému používateľovi a výhradný nápravný prostriedok podľa tejto záruky sa obmedzuje na fyzickú opravu alebo výmenu každého chybného výrobku po dobu jeho životnosti (ako spoločnosť CAPITAL SAFETY určí podľa svojho vlastného uváženia a aké považuje za primerané). Žiadne ústne alebo písomné informácie ani rady poskytnuté spoločnosťou CAPITAL SAFETY, jej distribútormi, štatutárnymi predstaviteľmi, riaditeľmi, zástupcami alebo zamestnancami nezadávajú žiadne iné ani ďalšie záruky, ani akýmkoľvek spôsobom nerozširujú rozsah tejto záruky. Spoločnosť CAPITAL SAFETY neručí za chyby spôsobené nevhodným, neodborným používaním výrobku, jeho úpravami alebo zmenami, ani za chyby, spôsobené nesprávnou inštaláciou, údržbou alebo používaním výrobku v rozpore s pokynmi výrobcu. TÁTO ZÁRUKA JE JEDINÁ ZÁRUKA NA NAŠE VÝROBKY A NAHRÁDZA VŠETKY OSTATNÉ ZÁRUKY A ZODPOVEDNOSTI, ČI UŽ POTVRDENÉ SLOVNĚ ALEBO IMPLICITNĚ.



A Capital Safety Company

CSG USA & Latin America

3833 SALA Way
Red Wing, MN 55066-5005
Toll Free: 800.328.6146
Phone: 651.388.8282
Fax: 651.388.5065
solutions@capitalsafety.com

CSG Canada

260 Export Boulevard
Mississauga, ON L5S 1Y9
Phone: 905.795.9333
Toll-Free: 800.387.7484
Fax: 888.387.7484
info.ca@capitalsafety.com

CSG Northern Europe

Unit 7 Christleton Court
Manor Park
Runcorn
Cheshire, WA7 1ST
Phone: + 44 (0)1928 571324
Fax: + 44 (0)1928 571325
csgne@capitalsafety.com

**CSG EMEA
(Europe, Middle East, Africa)**

Le Broc Center
Z.I. 1ère Avenue
5600 M B.P. 15 06511
Carros
Le Broc Cedex
France
Phone: + 33 4 97 10 00 10
Fax: + 33 4 93 08 79 70
information@capitalsafety.com

CSG Australia & New Zealand

95 Derby Street
Silverwater
Sydney NSW 2128
AUSTRALIA
Phone: +(61) 2 8753 7600
Toll-Free : 1 800 245 002 (AUS)
Toll-Free : 0800 212 505 (NZ)
Fax: +(61) 2 87853 7603
sales@capitalsafety.com.au

CSG Asia

Singapore:
16S, Enterprise Road
Singapore 627666
Phone: +65 - 65587758
Fax: +65 - 65587058
inquiry@capitalsafety.com

Shanghai:

Rm 1406, China Venturetech Plaza
819 Nan Jing Xi Rd,
Shanghai 200041, P R China
Phone: +86 21 62539050
Fax: +86 21 62539060

www.capitalsafety.com



Certificate No. FM 39709